

Çaylak Cadı

VE AÇGÖZLÜ KARANLIK



Gerçek hayattaki sorunları çözmek için
büyüden çok daha fazlası gerekir.

MOTH HUSH, YENİ KEŞFETTİĞİ GÜÇLERİNE YAVAŞ YAVAŞ alışıyordu ama okuldaki zorbalarla başı derdiydi. En iyi arkadaşı Charlie bile onunla sürekli olay edilmesinin nasıl bir şey olduğunu tam olarak anlamıyordu. Üstüne bir de annesi okuldaki en şapşal öğretmenle görüşmeye başlayınca işler daha da kötüleşmişti.

Madem Moth bir cadıydı, büyüyle kendini özgüvenli, havalı ve son derece popüler yapabilmeliydi. Büyukanesinin eşyaları arasında bulduğu gizemli tılsım belki de tüm sorularının cevabı olacaktı.

Sonuçta ne ters gidebilirdi ki?

"Steinkellner'in önünü açılmıştıkları şahane bir devam kitabı."

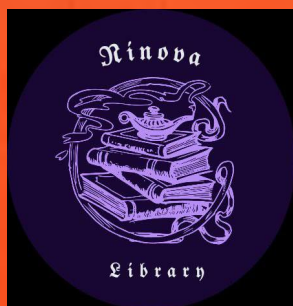
— School Library Journal (starred review)



Çeviren: Bilgehan Yılmaz



www.steinkellner.com



Duzenleme
Ny.ozlem

Çaylak Cadı
ve Açgözlü Karanlık

KURUCUNUN
KAYALIĞI
ORTAOKULU

Steinkellner Takımı için.

Ailemizi seviyorum.



Çarşıda Cadd ve Ağaçları Karanlık | Özgün Adı: The Old Witch and the Hungry Shadow | Ermen Steinkellner | Yabancı Yayınlar c. 486
Yayın Sorumlusu: Ece Çavuşlu | Yayıncı: Hazretler Ece Çavuşlu | Dizayn: Ece Yılmaz | Grafik Uygulama: Aslıhan Kıpır
1. Baskı, Ağustos 2023, İstanbul | ISBN: 978-625-40381-99-5
Fotograf ve Baskı: Yabancı Yayınlar c. 486 Steinkellner, 2023 | Kırkışık Tarih © Yabancı Yayınlar, 2023 | Kırkışık Çeviri © Bilgiye Yayıncılık, 2023
Sertifika No: 439889 | Bu eserin tüm yayın hakları Literatür Tarih Hakları Ajansı aracılığıyla satın alınmıştır.
Yayıncının yazılı izni alınmadan diğer yapılamaz.

Yabancı® Ethical Yayıncılık Bütün Sanayi ve Ticaret A. Ş. nin tescilli markasıdır.
Caddesi: Pınar, Hızır Sok. 2507 Apt. No: 21 Pınar, Kadıköy - İstanbul | Tel: 0216 348 36 97 - Faks: 0216 449 96 34
www.yabanciyayinlari.com - info@yabanciyayinlari.com - www.makayajingru.com

Layık, İç Baskı, Dama Ofset Matbaası'dır | Matbaa Pınar, Hızır Sok. No: 1/6 Zeytinburnu - İstanbul
Tel: 0212 612 30 06 - anacemalibaskimati@yabanciyayinlari.com | Sertifika No: 48025

ÇAYLAK CADI VE AÇGÖZLÜ KARANLIK

Emma Steinkellner



Çeviri: Bilgesu Yaprak

GİRİŞ

ÇAYLAK CADİ'DA
NELER OLMUŞTU?

Demek Çaylak Cadı Moth
Hush hakkında daha fazla
hikâye öğrenmeye geldiniz?

Ayrıca ilk kitapla yaşanan
tüm o çılgınlıklar aklınızdan uçup
gitti ve şimdi olanları hatırlatması
için Bay Laszlo'ya ihtiyacınız
var sanırım?

Eh, şanslısınız.
ölü bir adam olsam da
gayet canlı bir kediyim
ve zamandan bol bir
şeyim yok. Öyleyse
başlayalım.

Bu, Moth
Hush. Benim
Mothke'm.

Annesi Cal ile birlikte, tarihiyle
çok gurur duyan bir şehir olan
Kurucunun Kayalığı'nda yaşıyor.

Moth on üç yaşındaki her genç kız gibi yeterince
sorunla uğraşıyordu. Fakat sonra onca şeyin ara-
sında bir de CADİ olduğunu keşfetti ve amanın!



Cadılık olayı ailesinden geliyordu.
Moth'un annesi Cal ve büyükannesi
Sarah, on yedinci yüzyılda
Kurucunun Kayalığı'ndaki cadı
avına maruz kalmışlardı.





Artık Sarah ve diğer cadılar zamanın akmadığı, üzerlerinde cöbbeleriyle etrafta süzölüp cadılara özgü şeyler yaptıkları gizli bir diyar olan Hekate'de yaşıyordu.

Ancak Cal, Hekate'yi tamamen terk etmiş ve büyüye dair her şeyi hayatından çıkarmıştı. Çok geçmeden de bebek Moth'la birlikte benimle yaşamaya başladılar. Tabii o zamanlar insandım. Ah, ne hikâye amal



Gördüğünüz üzere ben öldüm ancak Mothke'ye büyüler, cadılık ve daha birçok konuda yardım etmek için kedi bedeninde bir hayalet olarak geri döndüm. Ben onun büyülu hayvanıyım. Hani her cadının vardır ya.



Bu da Moth'un en yakın insan arkadaşı, Charlie Vogel. İkisinin birçok ortak noktası var. İkisi de bu yıla kadar ailelerinin geçmişi hakkında neredeyse hiçbir şey bilmiyordu.





İşe bakın, Charlie'nin ailesi yüzyıllardır Moth'un ailesini bulup yok etmek istiyormuş! Charlie'nin babası Hush ailesinin cadı olduğunu öğrendiğinde Cal'ı bile kaçırdı!

Charlie ve Moth onu kurtarmaya gittiklerindeyse cadı avcısı atalarının hayaletlerinin saldırısına uğradılar!



Sarah, Moth'un iyileştirme büyüsü yapmasına yardım etmek için gelmeseydi Cal'ın başına neler gelebileceğini düşünmek bile istemiyorum.



Dilerim Mothke'min böyle kötölüklerle mücadele etmek zorunda kaldığını bir daha asla görmeyiz!



Ah, doğru ya. Sanırım bu kitapta da birtakım kötölükler göreceksiniz. Şu küçük cadının kendini soktuğu durumlar var ya!



Her neyse, hadi hikâyenin tadını çıkarın ve kendinize iyi bakın!



1. BÖLÜM

En Büyük Düşman





Kış Hazinesini geri almak için
Hüdreel'in soğuk tundralarına
göğüs gerdin...



...Ucube Kral G'Yourgeh-
bone'u kendi Ölüm Kolez-
yumu'ndaki yendin...



...ve Vermorian'ın On Üç Kayıp
Kızı'nı, Ebedi Kum Çölü'ndeki
saraylarına geri götürdün.

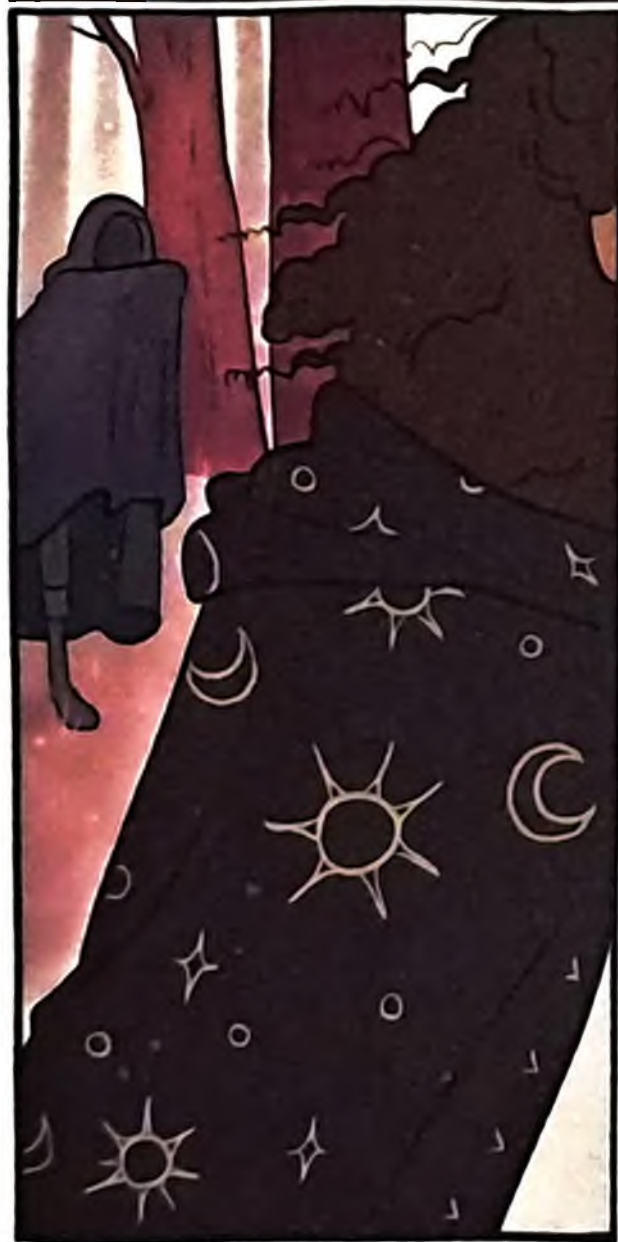
Kaosla dolu bu dünyanın tek gerçek büyücüsü sen olabilirsin: kusursuz işleyen bir beyni ve diyarımızı en büyük düşmanımızdan kurtarabilecek kadar cesur bir kalbi olan, bilge bir cadı.



İzlerini buraya kadar sürdün...
Yozlaşma Ormanı'nın derinliklerindeki
bu açıklığa kadar.









Pekâlâ, çocuklar, oyunu bitirin artık. Charlie'nin annesi onu almaya geldi.



Ama an-neeeeeee! Tam da en iyi kısma geliyorduk! Sonunda en büyük düşmanımın kim olduğunu öğrenecektim! Muhtemelen sonrasında da onun tarafından işkenceyle öldürülecektim.

Bunun nesinden keyif aldığınızı bana tekrar açıklamak ister misin?



Büyücüler vs Kaos herkese göre bir oyun değil. Eski okulmda bir Kart Ozaniyken oynayacak insan bulmakta zorlanıyordum. Moth bu oyunu sevdiği için çok mutluyum!

Daha yalnızca bir aydır oynuyorum ve şimdiden Usta Büyücü seviyesine yükseldim bile!



Bay Laszla, bundan herhangi bir şey anlayabiliyor musun?

Eh, dahil olabildiğim için mutluyum sadece.







Sadece... Bu yıl çok fazla şey oldu ve daha ocak ayındayız. Cadı olduğumu öğrendikten, konuşan bir kediye dönüşmüş ölü bir adamla tanıştıktan, büyökannemin büyüdüğü alemine giden bir portaldan geçtikten, bir sürü şeytani hayaletle savaştıktan ve senin hayatını kurtardıktan sonra biraz dinlenmeye ihtiyacım vardı. Gerçekten yarın okula gitmek zorunda mıyım?



Seni çok iyi anlıyorum. Mothke. Benim hayatım da yorucu.



Cal'ın bana verdiği bu *Bir Cadıyla Sevgili Olduğuma İnanabiliyor Musunuz?* dizisinin DVD setinin sekiz sezonu var ve ben ikinci sezonunu anca bitirdim!



Ölü bir kediye neden böyle bir hediye verdiğimi bana hatırlatsana?

Yoo, yoo, yoo. Ölü bir ADAM diyecektin. Ben gayet canlı bir kediyim.









Onu... öldürdüm mü?

Ah, hayır. Sana büyü yoluyla bir şeyleri öldürmeyi öğretecek değilim! En azından sabahında okula gideceğin bir gecede.



O zaman ne yaptım?

Sadece onu mikroskobik derecede küçültecek bir büyü yaptın. Artık onu göremiyoruz.

Iyyk! Ama o hâlâ burada mı yani?

Evet ama artık onu görmek zorunda değiliz! Bu harika, değil mi?



2. BÖLÜM

İnternet Meme'i Moth

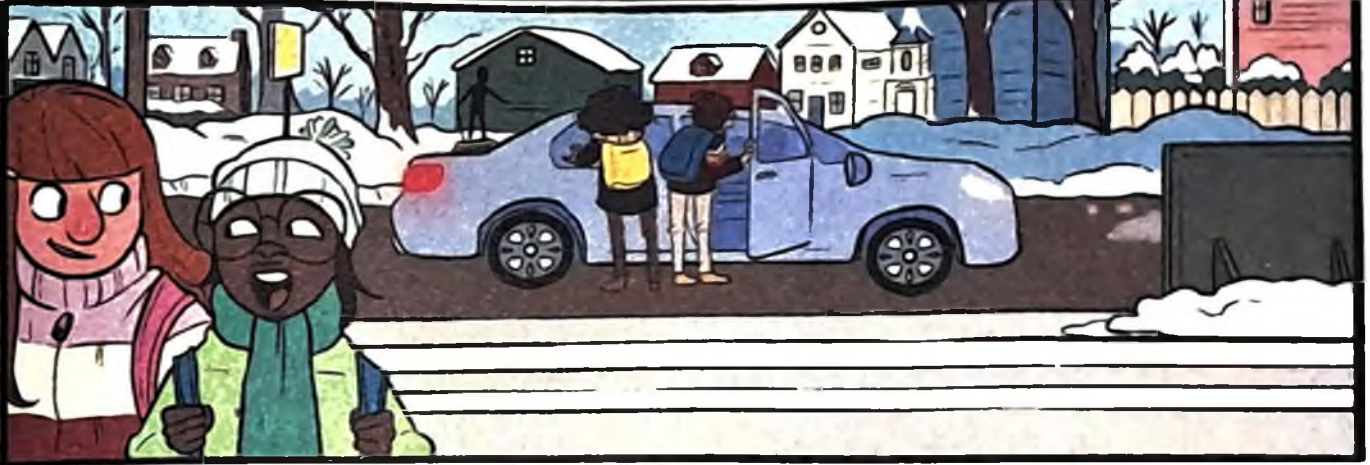






Sadece kendini ortaya
at ve onlara ne kadar
harika olduğunu göster!

Kulağa kusur-
suz bir plan gibi
geliyor.



Unutma, canın büyü
yapmak isterse...

Yüz sıkıştırma
işareti. Tamamdır.



Ama biliyor musun?
Belki de işarete ihtiyacım bile
olmaz. Belki bugün çok da
kötü geçmez.



Ne yapacaksın peki?
"Kendini ortaya atıp
onlara ne kadar harika
olduğunu mu göstere-
ceksin"?



Hayır ama sadece
kendi işime bakar ve
dersleri tek tek hal-
ledersem, bu dönemi
atlatabilirim.



Ayrıca bu dönemki ilk dersimiz
Bay Gorski-Garcia'nın İngilizce dersi.
O derste dikkat çekmemek pek zor
olmayacaktır. Biliyorsun, o biraz şey...



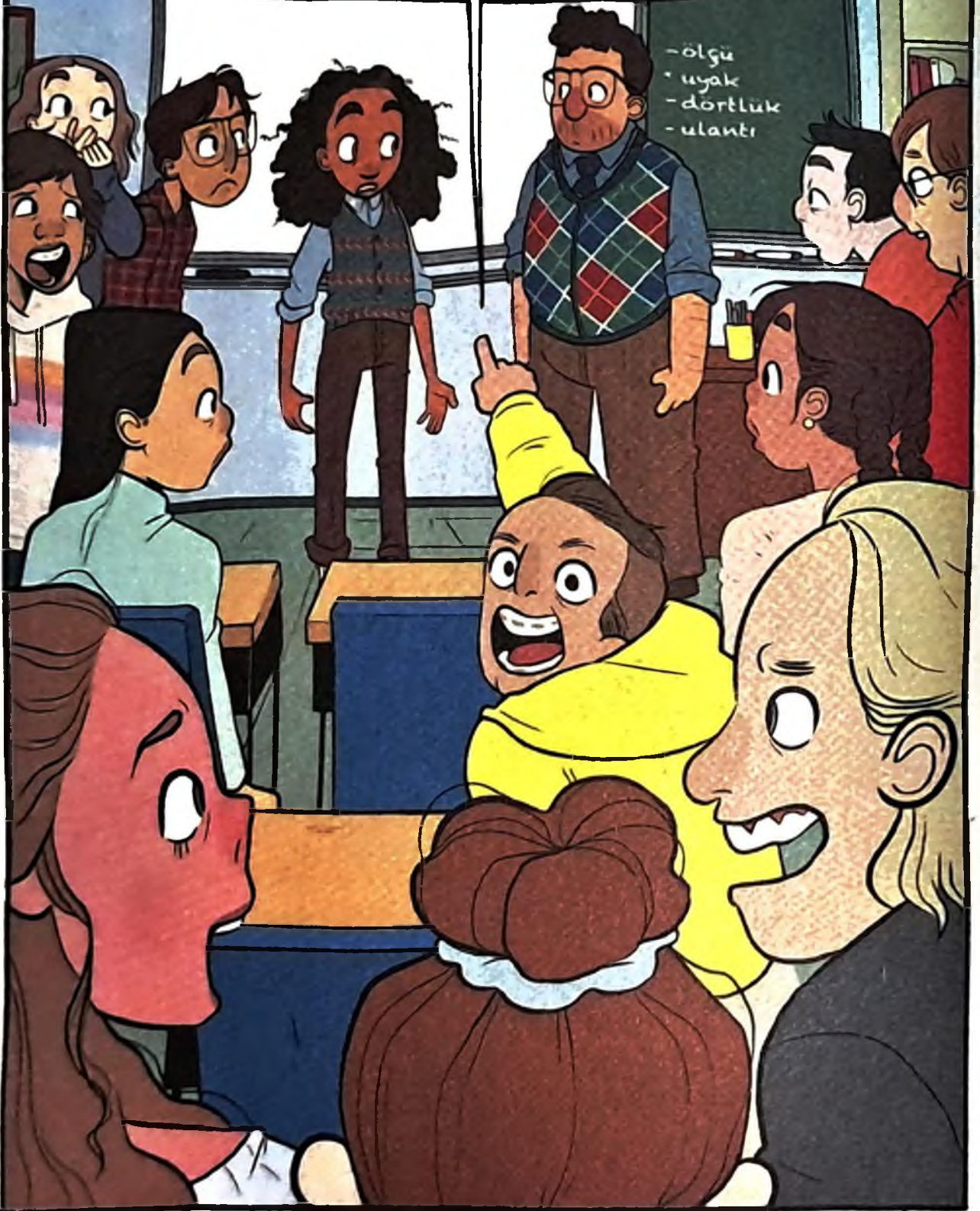
Her nasılsa ikimizin
toplamından bile daha
tuhaf bir adam?



Kesinlikle. Tahminen bütün dikkati üstüne
toplayan o olacak.



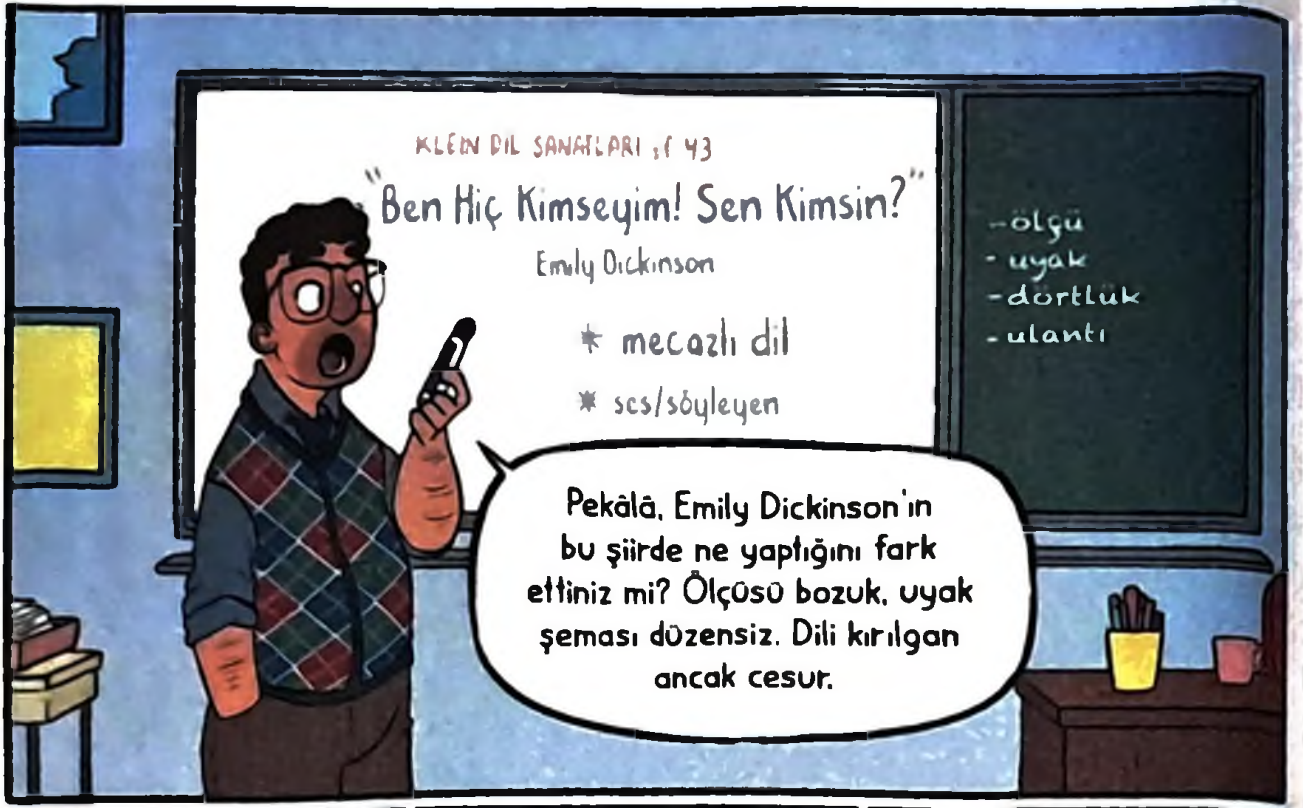
Moth ve Bay Gor-Gar
PIŞTI OLDULAR!



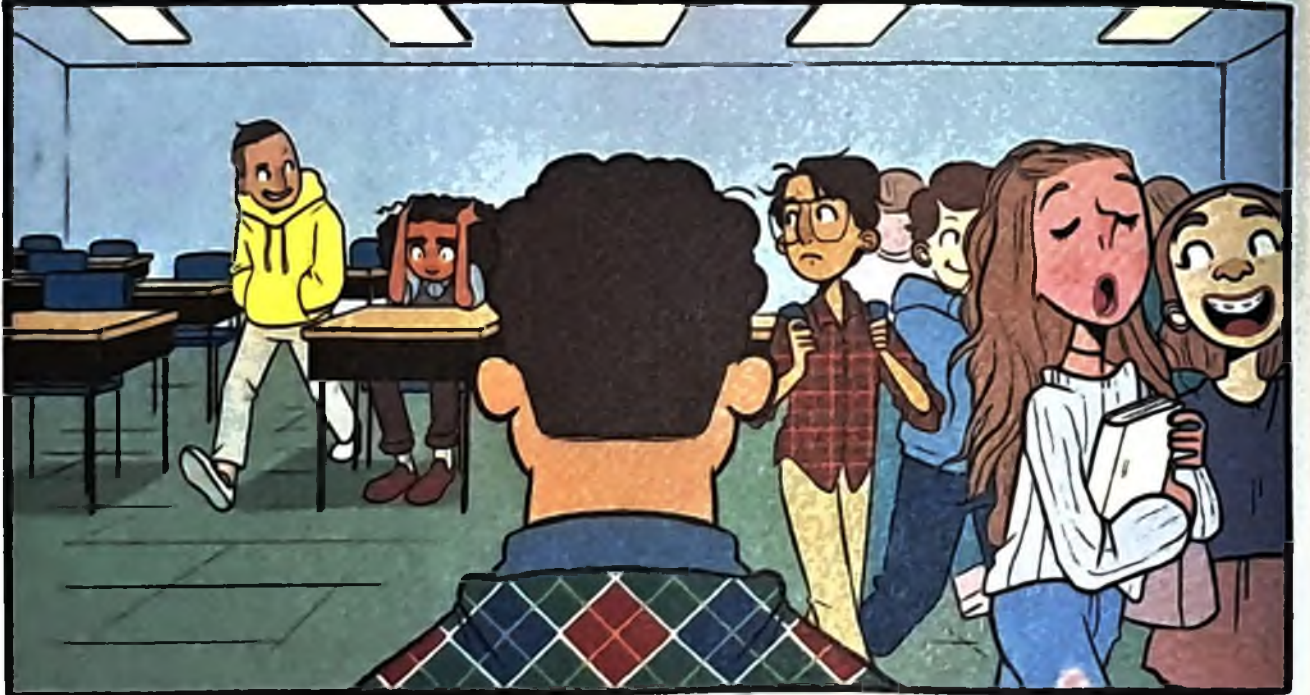
















Ve şuna bak! İkimizin de
Böcük rozeti var.



2000 sonrası doğumlu bir çocuk bir Bö-
cük rozetini nereden bulmuş olabilir ki?

Annem.
Dükkânda
böyle şeyler
satıyor.

Havaldı bir annemiş. Be-
nim çocukluğumda diğer
oğlanlar arasında bu ro-
zetler çok modaydı. An-
nem bana almamıştı. Kaba
espriler olduğunu düşü-
nüyordu. Zaten böcekler-
den de korkuyordum.



Her şeyden korkuyordum. Ola-
yım buydu. Ortaokulda çocuklar
beni ağlatıp ağlatamayacaklarını
görmek için arkamdan yanaşıp ku-
lağıma bağırlardı. Her seferinde
ağlardım. Korkunç günlerdi.



SALI



ÇARŞAMBA



PERŞEMBE





Bu şakalar yakında bitecek, Moth. Bir noktada sıkılacaklar.

Sonra çok komik bir şey daha yapacağım ve tüm bunlar baştan yaşanacak.



Belki onlara bunu takmadığını, umurunda olmadığını göstersen seninle bu kadar uğraşmazlar?

Zorbalığa uğramamak için bir şey yapması gereken neden BEN oluyorum?



Demek istediğim, benimle uğraştıkları zaman hiç umursamıyormuş gibi davranıyorum ve uğraşmayı kesiyorlar.



Takmıyormuş gibi davranmam çünkü takıyorum. Çünkü Pike gibi biri benimle uğraşıp durduğu ve herkes de ona ayak uydurduğu zaman işin altında daha fazlasının yattığını biliyorum.

Seninle de uğraştıklarımı biliyorum. Ama sen de biliyorsun, Charlie. Tam olarak aynı sayılmayız.



Birimiz Kurucunun Kayalığı tarihinin en güçlü adamının sayından geliyor ve o ben değilim. Senin ataların ve Pike'in ataları can ciğer kuzu sarmasıyken, benim ailem onlar tarafından avlanıyordu.



Ama BEN onlarla arkadaş...

Bunun yüzlerce yıl önce olduğunu biliyorum. Ama öylece unutulacak bir şey de değil. Bunu biliyorsun.



Ben her gün ailemi yok etmeye çalışan bir adamın heykelinin önünden geçmek zorundayım. Hâlâ kahraman muamelesi gören bir adamın.



Ve ne yaparsam yapayım bütünüyle dışlandığım, beyazlarla dolu bu okula gelmek zorundayım.











3. BÖLÜM

Sarah'in Kutlaması

Cadılık Yemin Töreni'nin ne olduğunu biliyorum. Yaşı gelmiş ve kendini sonsuza dek cadılığa adayacak olan kişiler için yapılan büyük bir tören.



Ama Cadı Kutlaması ne oluyor? Ve neden büyükannem için düzenleniyor?



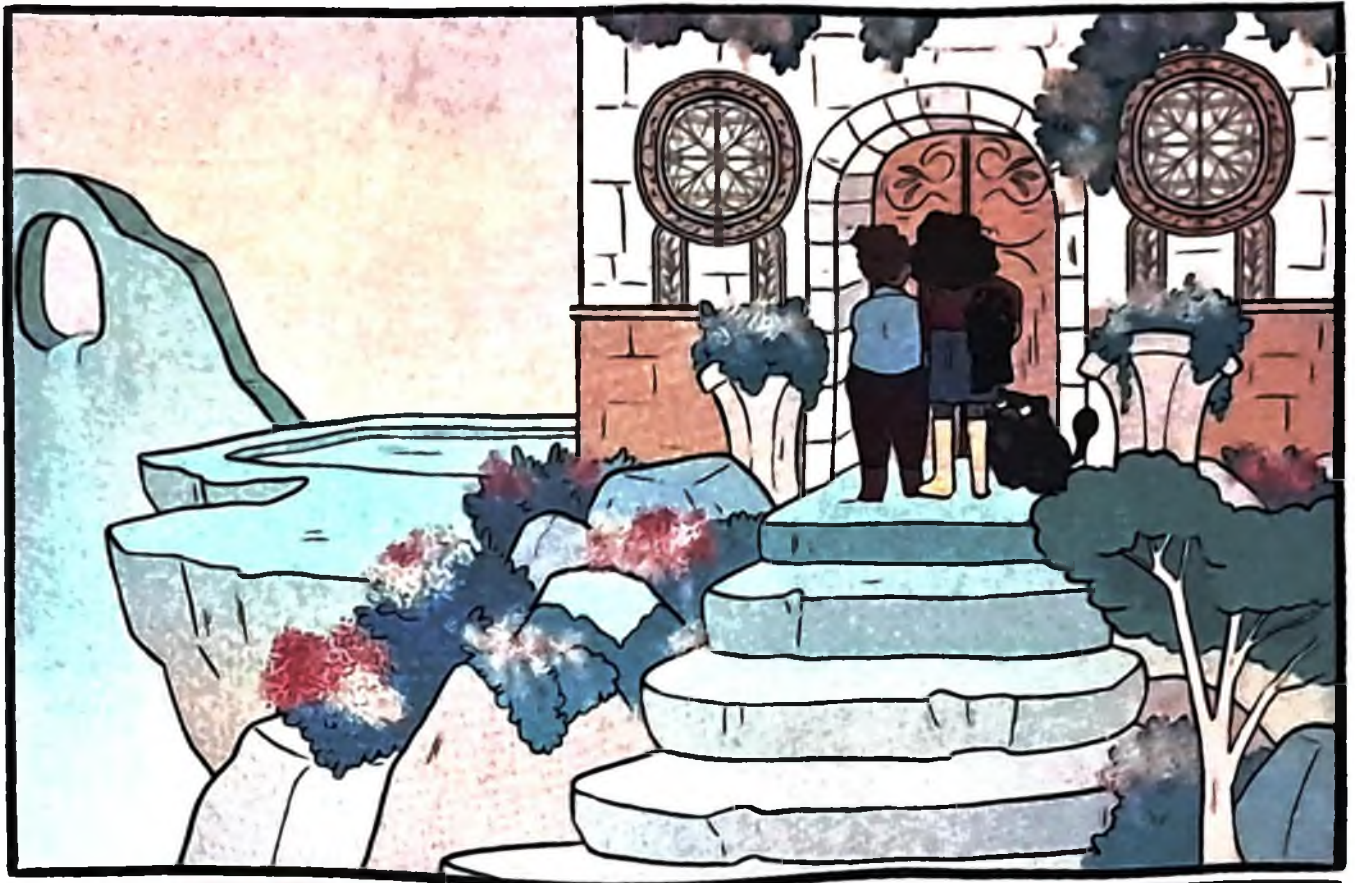
Cadı Kutlaması, özellikle usta büyücülerin onuruna gerçekleştirilen büyük bir seremonidir. Bir nevi yaşam boyu başarı ödülü gibi.



Ve kutlama sahibi cadıya çok seveceği bir şey götürmek de âdettendir. Ki bu da patlamış mısır oluyor.













Şimdi, keyfinize bakın!

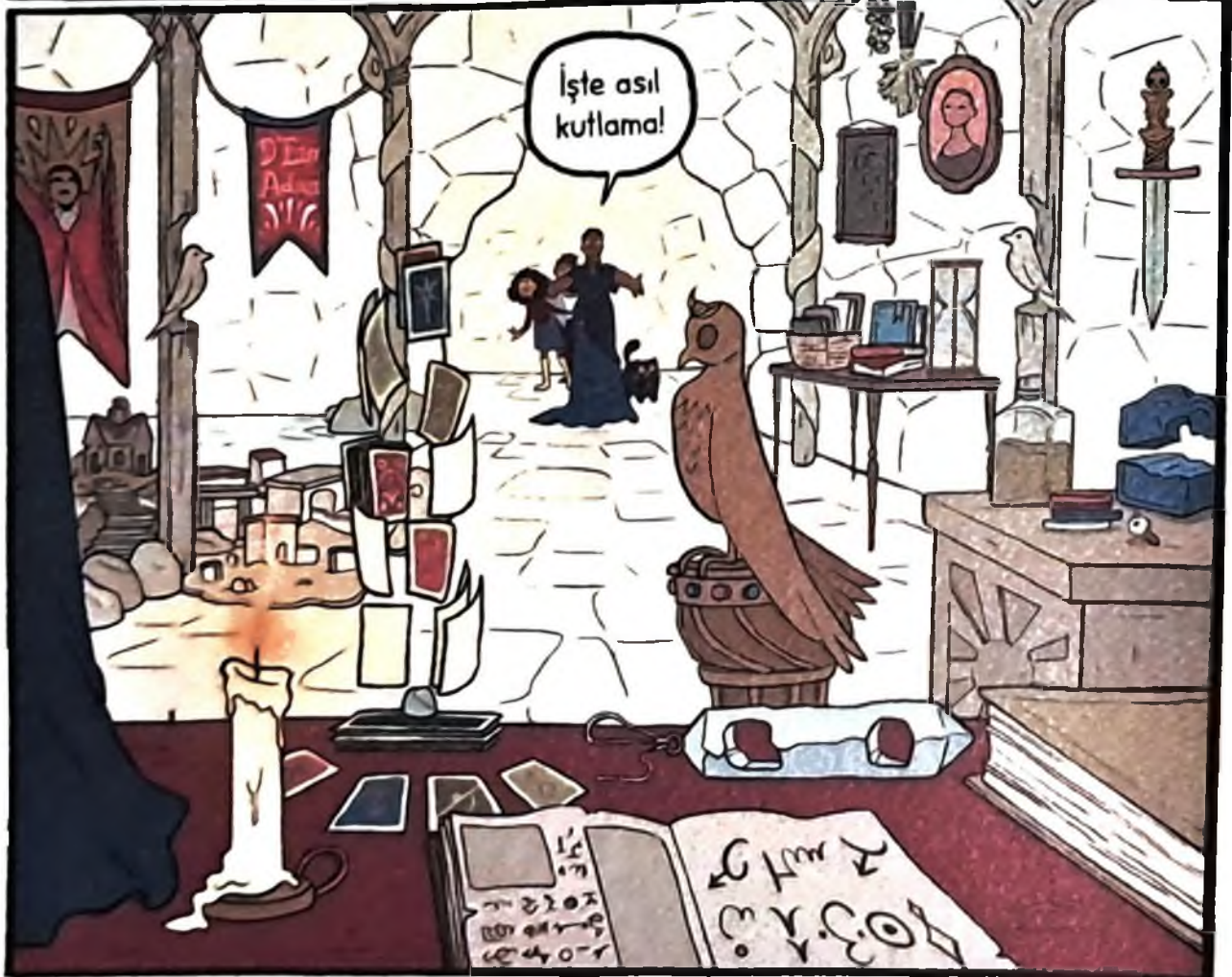


Cadı Kutlaması dediğimiz bu kadar mıydı?

Ne kadar da mütevazısın, anne.

Hayır, çocuğum. Bu sadece benim kısa ve mütevazı açılış konuşmamdı.

Teşekkürler. Calendula. Şimdi beni takip edin.



İşte asıl kutlama!



Ezer'i duymuştum! İber Yarımadası'nda bir ada. Havalı bir tatil bölgesi, değil mi?

Annemin çocukluğunda öyle değildi. Hiçbir şeyin yetişmediği, istenmeyen bir adadan ibaretti. Ada halkı, Avrupa ve Afrika'daki yakın ülkelerden gelen göçmenlerden oluşuyordu. Sürülmüş insanlardan. Bir şeyden kaçan insanlardan. Korsanlardan.

Ah, demek anlattığım şeyleri arada sırada dinliyormuşsun.



Ezer hiçbir milletin kıymet verdiği bir yer değildi. Suyun üzerinde denetimsiz bir kara parçası. Ben de güçlü bir çocuktum. Belki de hiçbir adanın başa çıkamayacağı kadar güçlü.







Yeterince büyüdüğümde beni bilge bir ebe olan ve adada büyü ve şifa çalışmaları yapmasıyla tanınan Hush Hatun'un yanına çırak olarak gönderdiler. Büyü gücüne dair belirtiler gösteren evsiz çocukları yanına alıp eğitiyordu. Dört bir yandan cadılar eğitim almaya ve onun topluluğuna katılmaya geliyorlardı. Hayatım bir daha asla eskisi gibi olmayacaktı.

Hush Hatun'la birlikte gücümün gerçek boyutlarını keşfettim. Yetişkin olduğumda güçlerimi yönetmekte ustalaşmıştım.





Benim gibi alt tabakadan gelen siyahi kadınların kendilerine hizmet etmek için yaratıldığına inanıyorlardı. Beni kendilerine denk görmeyi reddettiler.



Ah, öfkeden köplere biniyordum. Hush Hatun bana bunları önemsememi söylüyordu. Bu ise daha da kötü hissetmeme sebep oluyordu.

Bu seni kızdırmadı mı?

Of. Bundan nefret ediyorum. NEFRET EDİYORUM.

Yeteneklerim onlarınkini aşmaya başladıkça bana olan düşmanlıkları daha da güçlendi. Benimle dalga geçiyor, çalışmalarımı sabotaj ediyorlardı. Kendilerini daha üstün hissetmek için yapmayacakları şey yoktu.



Ve onların zalimlikleri, yaşayacağım problemlerin sadece başlangıcıydı.

Beni bekleyen şeye hiç hazır değilim.

KOMŞU ÜLKELERİN SOYLU YÖNETİCİLERİ TARAFINDAN, EZER ADASINDAKİ TÜM CADILAR, BÜYÜCÜLER VE KARANLIK SANATLARLA İLGİLENENLERİN YAKILARAK İNFAZ EDİLMESİ BUYRULMUŞTUR.

Ah, korkunçtu. İstila-
cılar anakaradan
saldırıya geçtiler.
Adamızı yağmala-
dılar.

Cadıları yak-
maya gelmiş-
lerdi.

Hush Hatun'un bir kaçış planı vardı.
Ancak boşa harcayacak bir dakikamız
bile yoktu. Ailemi görmek, güvende
olduklarından emin olmak istiyordum
ama buna zaman yoktu.

Bizimle gelmek zorundaydın, Sarah.
Yoksa seni kaybedecektik.

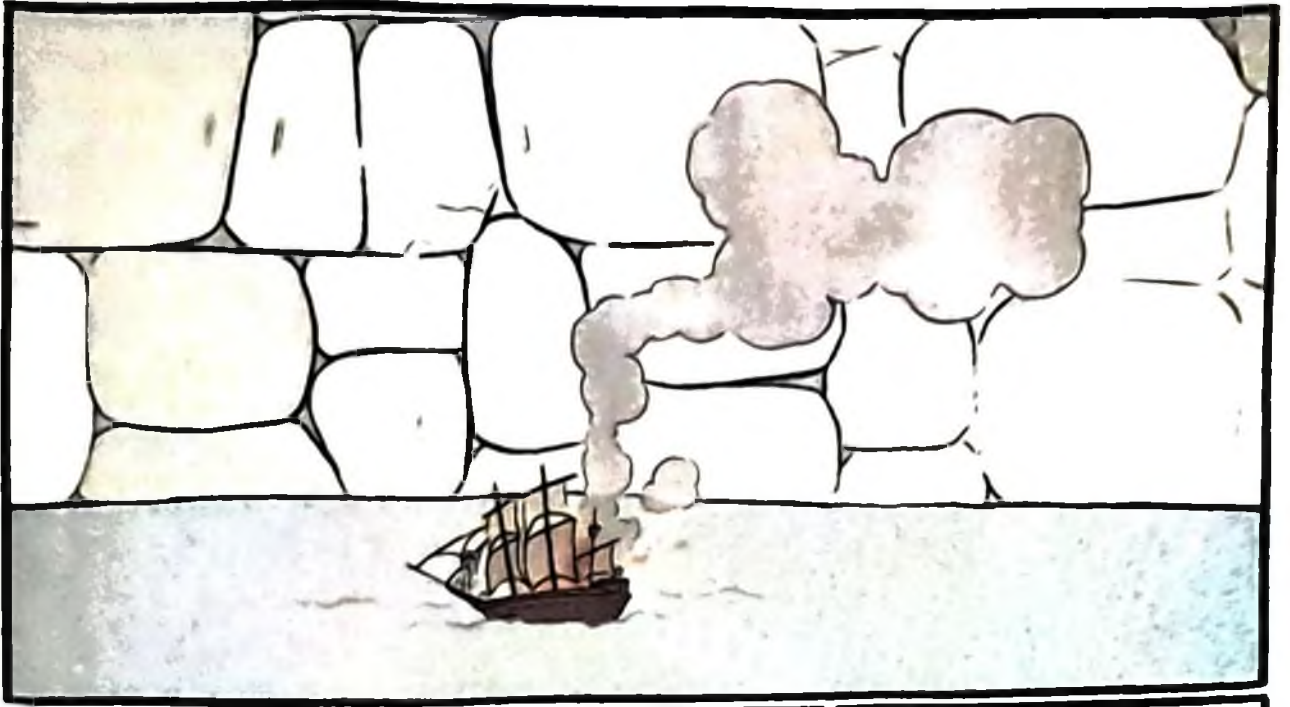
Calendula'yı da tabii.

Evet, hayatta kaldık.
Ama ne pahasına?







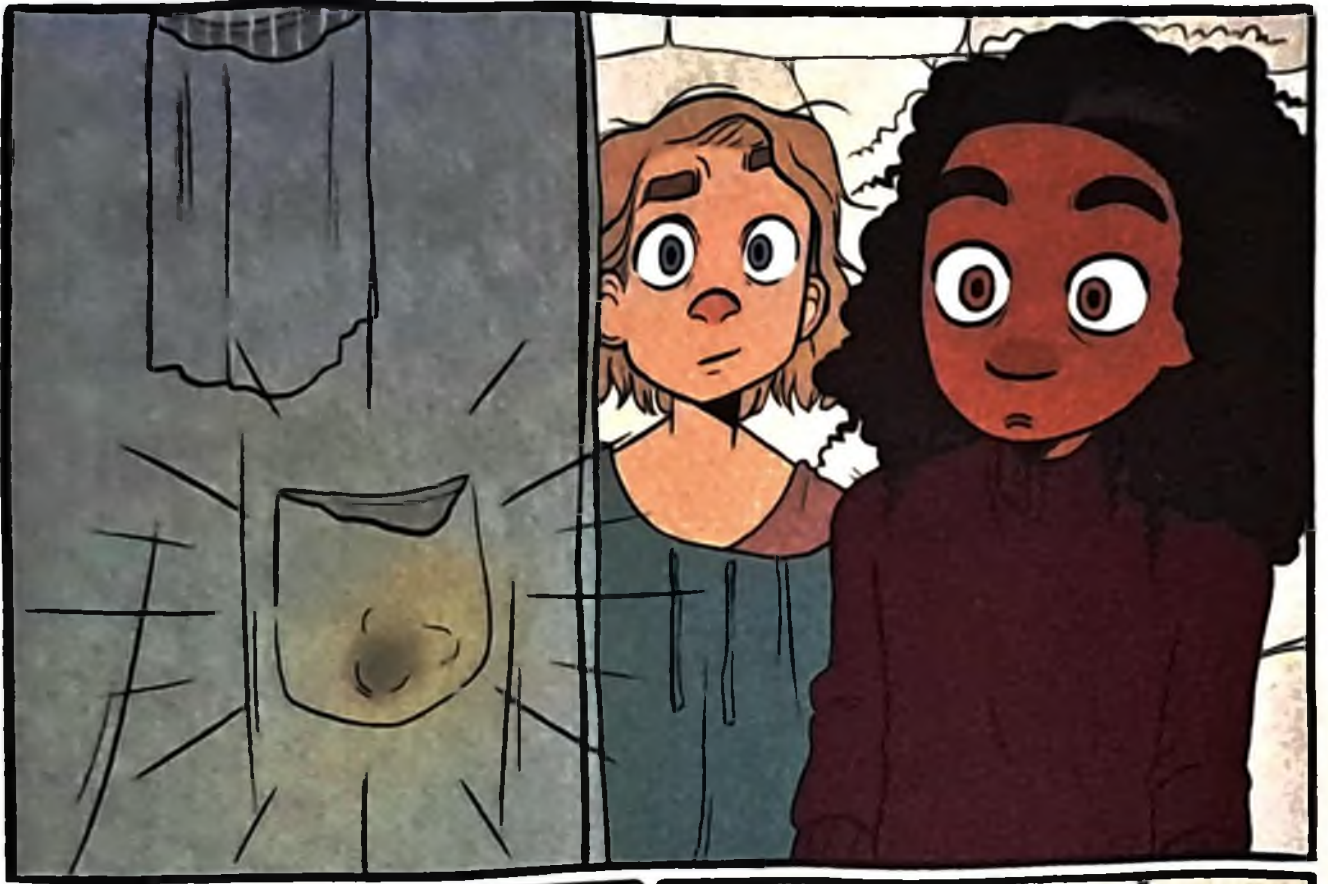


Böylelikle birkaç arkadaşım ve ben kaçmayı başardık. Ve sanırım hikâyenin kalanını hepimiz biliyoruz. İhtiyar Jenny, Adelaide ve Calendula'yla beraber Kurucunun Kayalığı kıyılarına nasıl geldiğimizi. Oraya yerleşimizi. Tekrar kaçışımızı. Topluluğumuza yeni cadılar ekleyişimizi. Ve bir kez daha kaçarak Hekate'ye geliştimizi.











SANDIRILMEMELİDİR!

NYKLUM

Cadılar âleminde bilinen en güçlü tılsımlardan biridir. Nyklum, ikna ve çekim özelliklerini güçlendirerek taşıyıcısını daha cesur, daha özgüvenli biri hâline çevirir.

Benzemek istediğiniz kişiden küçük bir şey alın ve tılsımın içinde çözdürün. Sonra aşağıdaki sihirli sözleri kullanarak tılsımı aktive edin:

*Gizli gücümü çıkar ortaya,
ki dönüşeyim daha iyi bir cadıya!*



Kusursuz
bir şekilde
oyulmalıdır.



Kolye ya da yozuk
olarak kullanılabilir.





4. BÖLÜM

En Popüler Kızlar



O ne?
Bir... fıstık
mı?

Sadece bir
kolye. Bu hafta
sonu Hekate'den
aldım.



Hekate'ye mi gittin? Peter Kramer'i
gördün mü? Bana benziyor mu?

Eh, sanırım. On dört nesil
önceki versiyonun gibi.

Acaba o da Büyücüler
vs Kaos'u sever miydi?

Bir dahaki sefere
birlikte gider ve
öğreniriz.



Vogel! Hush! Ayağa!



Vogel! Hush!
Ayağa!

Oyunumuzun adı Kurucunun Topu. Yakar top oyununun aynısı. Sadece, lütfen bak, topu yavaş fırlatın.

Koç Scott, peki ya bazılarımız doğuşlan güçlölse ve yavaş atmaya çalışsak bile top diğer oyunculara çok sert biçimde vurursa?



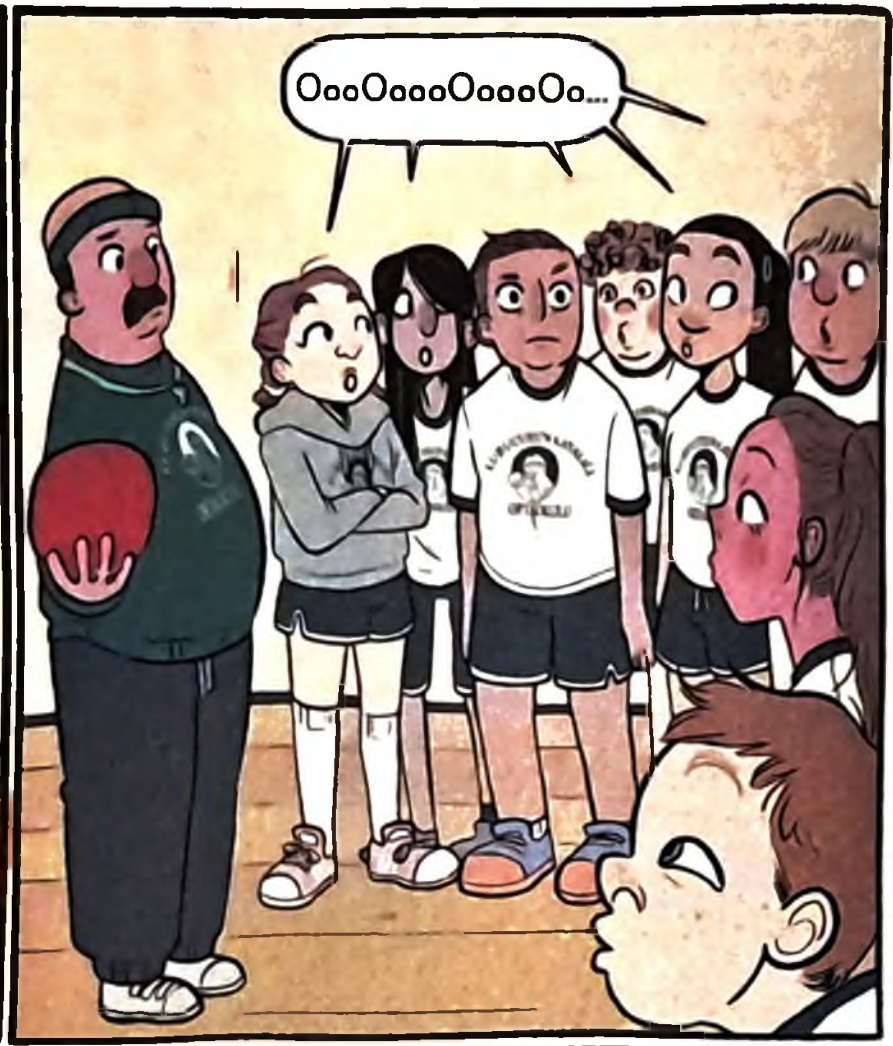
Kahretsin, Pike. Yine başlama.

Sadece bilmek istiyorum! İnsan bedeninin gizemli gücünü nasıl durdurabilirim ki?

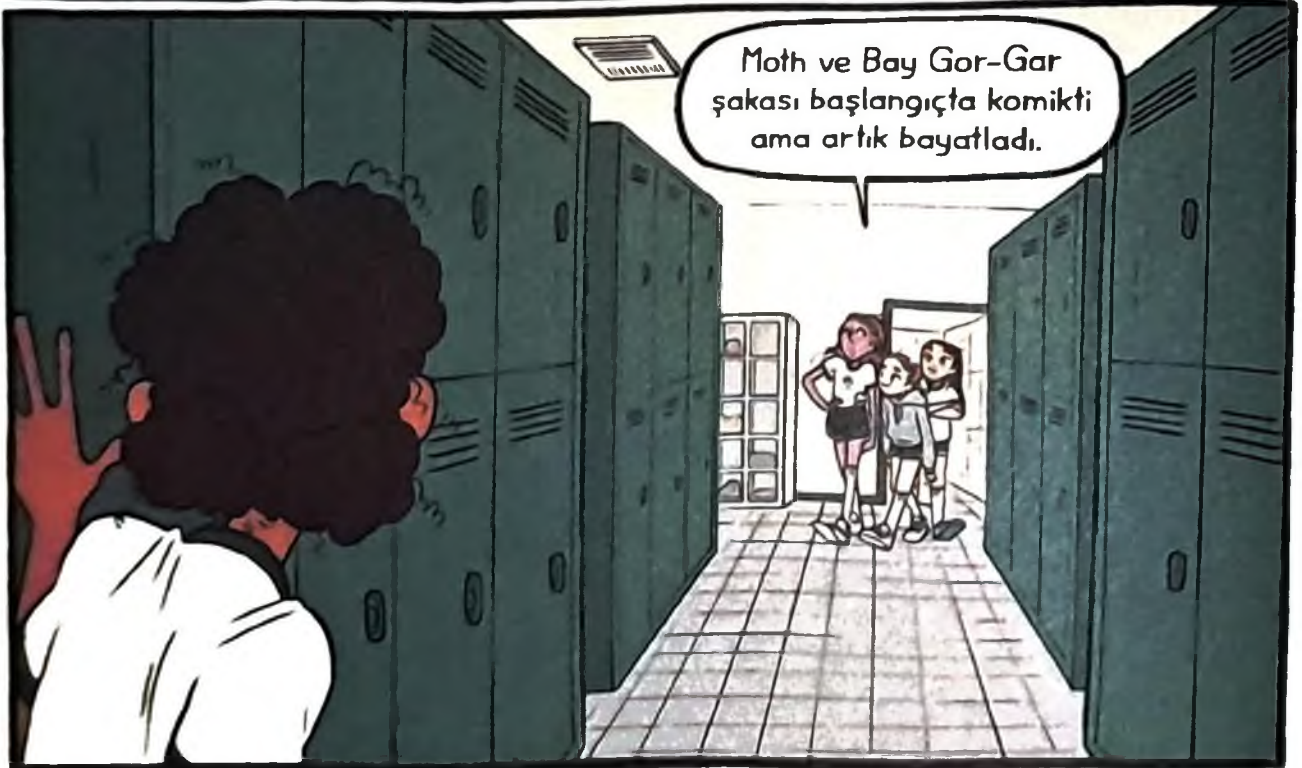


Bence top Moth'un kafasına çok sert çarparsa, ikiz oldukları için Bay Gorski-Garcia'nın da kafası sızlayacaktır.







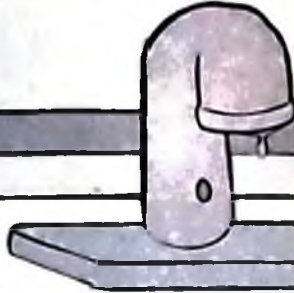




Eh, yani, onu
susturabiliriz ama bu
bize düşer mi?



Yani, ken-
disi halle-
debilir.



Zaten Pike
hep bildiğimiz
Pike.



Peki ne
yapacaksınız?













5. BÖLÜM

Kurucunun Güzeli





İyi de seni nasıl açıklayacağım?

Ben çok sevimliyim ve sevimlilik açıklamaya muhtaç değildir.



Eve dönmelisin! Müzeye kedi sokamam!

İyi, sen kazandın.

Mothke, Albee Folks'u görmek istiyorum! O benim diğer yarım, ruh eşim! Ölmüş ve bir dört ayaklı olarak geri dönmüş olabilirim ama hâlâ bir kalbim var. Onu görmeme izin ver, olmaz mı?



İl, kedim de gelebilir mi acaba?

Eh, şey, neden olmasın? Zaten bugün yerleri süpürecektim.



Görebileceğiniz üzere, burada yapmam gereken çok iş var.

Neler oldu?

BRUCE KRAMER'DAN GELENLER

DOLGU KÖPÜĞÜ







Her neyse, Charlie, anneni arama sebebime gelirim. Bu, şehrimizin geleneklerinden Kurucunun Güzeli'ne dair hazırladığım ilk özel sergi. Bu hanım 1992 yılının güzeliydi.

Öyle mi? Kurucunun Güzeli ne oluyor?



Her şey 1900'lerde ilk kez gerçekleştirilen Kurucunun Kayalığı Sevgililer Günü Balosu'yla başladı. Madam Eulalie Kramer, Kurucunun Kayalığı'ndaki en hoş genç hanımı yılın "Kurucunun Güzeli" seçmek adına bir yarışma düzenledi.



Birinci seçilecek hanımın büyüleyici, stil sahibi ve özgüvenli biri olması gerekiyordu. Kurucunun Kayalığı'nın kaymak tabakası kızlarından. Bu gelenek o tarihten itibaren devam etti.



Moth haklı. Sorunlu standartları olan, sorunlu bir gelenek. Doğrusu bu konuda bu kadar nostaljik hissetmek de biraz kafa karıştırıcı.



Bütün bu Kurucunun Güzeli aldatmacası da öyle. Kimin kazanaacağı açıkça ortada olduğu hâlde, herkes bu yarışmayı çok önemsiyor. Eğer kusursuz beyaz bir tenin, bembeyaz mükemmel dişlerin ve şampuan reklamlarından fırlamış gibi görünen saçların yoksa, seçilen büyük ihtimale sen olmayacaksın.

Ama bunun benim üzerimde bir etkisi olmadı diyemem. Ben küçük bir çocukken. ablam Eileen Kurucunun Güzeli seçilmişti ve bu süreçten çok keyif almıştım. Tenini kaşıdınan taftadan bir elbisesi vardı ama ona o kadar yakışıyordu ki. Tüm kızlar kısa bir dans öğrenmek zorundaydı. Onunla birlikte prova yapardım...



Bir adım, iki tekme, arkaya adım ve dön!



Tanrım, oturmam lazım.

İyi misiniz, profesör?

Ah. Çocukken başımın dönmesinden korktuğum için dönüşleri yapamazdım. Şimdiyse beni durduran tek şey dizlerim.



Hey, şuna bak!





Merhaba, ben Nina Vogel. Ve bu seneki GÜZELİNİZ benim!



Benim için Kurucunun Güzeli seçilmek, tacım olmasından çok daha fazlasını ifade ediyor. Bu, kendi potansiyelimi gerçekleştirmem için ihtiyacım olan özgüveni kazanmamı sağladı.



Annemin dişleri nasıl o kadar beyaz ve gözkapakları nasıl o kadar mavi görünüyor?



Kurucunun Güzeli olmanın nasıl bir duygu olduğunu merak ediyormusunuz?



MuazzzzzzZAM!







Annemi o kadar genç görmek çok tuhaftı. Annenin günlüğüne girdiğinde sen de böyle mi hissetmiştin?

Annem asla gözkapaklarını maviye boyamazdı.

Kurucunun Güzeli olmanın nasıl bir duygu olduğunu merak ediyor musun?

MuazzzzzzZAM!

Ha ha ha
ha ha ha
ha ha ha
ha ha ha!

Peki ya bu gerçekten de muazzam bir hisse?

Annem için öyle olabilir. Ama sen bundan keyif alır mıydın sence?

Demek istediğim, Kurucunun Şenliği'ndeki gösterinin berbat bir olay olduğunu ve bütünüyle zihnimizden silmemiz gerektiğini söylememiş miydin? İkisi bir nevi aynı şey değil mi?

Harika bir şey olduğunu söylemiyorum.







Burada ne yapıyorsunuz?

Sadece geçiyordum ve...



...sınırlı sayıda üretilmiş, çok iyi durumdaki bu Jekyll ile Hyde figürünü gördüm! Hem de orijinal kutusunda! Tanrım, dünya gözüyle bu figürlerden görebileceğimi düşünmezdim! Jekyll ile Hyde! Hem de oynar eklemli!



Ama satılık olması mümkün değil. Kim bir Jekyll ile Hyde figürünü elden çıkarmak ister ki?

Annem olabilir. Burası onun dükkanı.



Gerçekten mi?





Gordon, bir ara
beraber bir şeyler
yemek ister misin?



B-ben...
çok isterim!



Moth için sorun
olmazsa tabii?





İl, bu da
neydi şimdi?

Bırak da hayatımı
yaşayayım. Moth. O
çok tatlı ve duygularını
açıkça yaşayan bir adam.

Parmağında
yüzük de
görmedim!

İyi ama okulun en şapşal
öğretmeniyle sevgili olursan
okuldakilerin beni asla rahat
bırakmayacağı hiç aklına
gelmedi mi?

Eğer başkalarının
aileleriyle dalga geçmek-
ten başka yapacak işleri
yoksa bu onların sorunu.
Ayrıca ağızdan "SEVGİ-
Lİ" lafı çıkmadı.

Ah, hadi
ama. Sevgili
olacaksınız
işte.



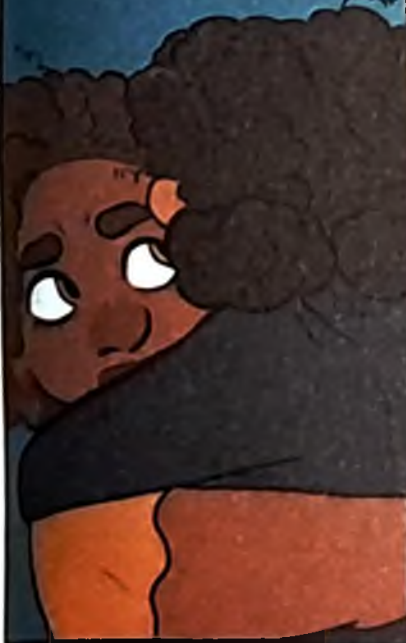
Zaten onun gelip bizimle olmasını ümit ettiğimden değil. Onu tanımıyorum bile. Ama anne... Bu yıl çok şey öğrendim ve henüz hiçbirini kullanmadım.



Ah, uğurböceğim. Biliyorum. Zor bir yıl oldu. Zaten bu yüzden büyü eğitimini ağırdan alalım istiyorum. Sindirerek ilerleyeceğiz. Ama sindirmen gereken tek şey cadılık meseleleri değil. Bunu aklımdan çıkarmamalıyım.



Gordon'la çıkmak zorunda da değilim. Henüz ortada bir şey yok. Sadece ona bir figür sattım.



Hayır. Çıkmalısınız.



Sanırım herkes istediği şeyi yaşayabilmeli, değil mi?



6. BÖLÜM

Bir Dakika, Moth'u Seviyor muyuz?

Neden her zamanki gibi çöp varillerinin orada yemiyoruz ki?



Çünkü bunu yapmayı sürdürürsek çok geçmeden çöp kokusu ile yemek kokusunu bağdaştırmaya başlayacağım. Bunun sağlıklı bir şey olduğunu sanmıyorum.



Ama burası çok kalabalık. Ve seninle özel bir şey konuşmam gerekiyor.

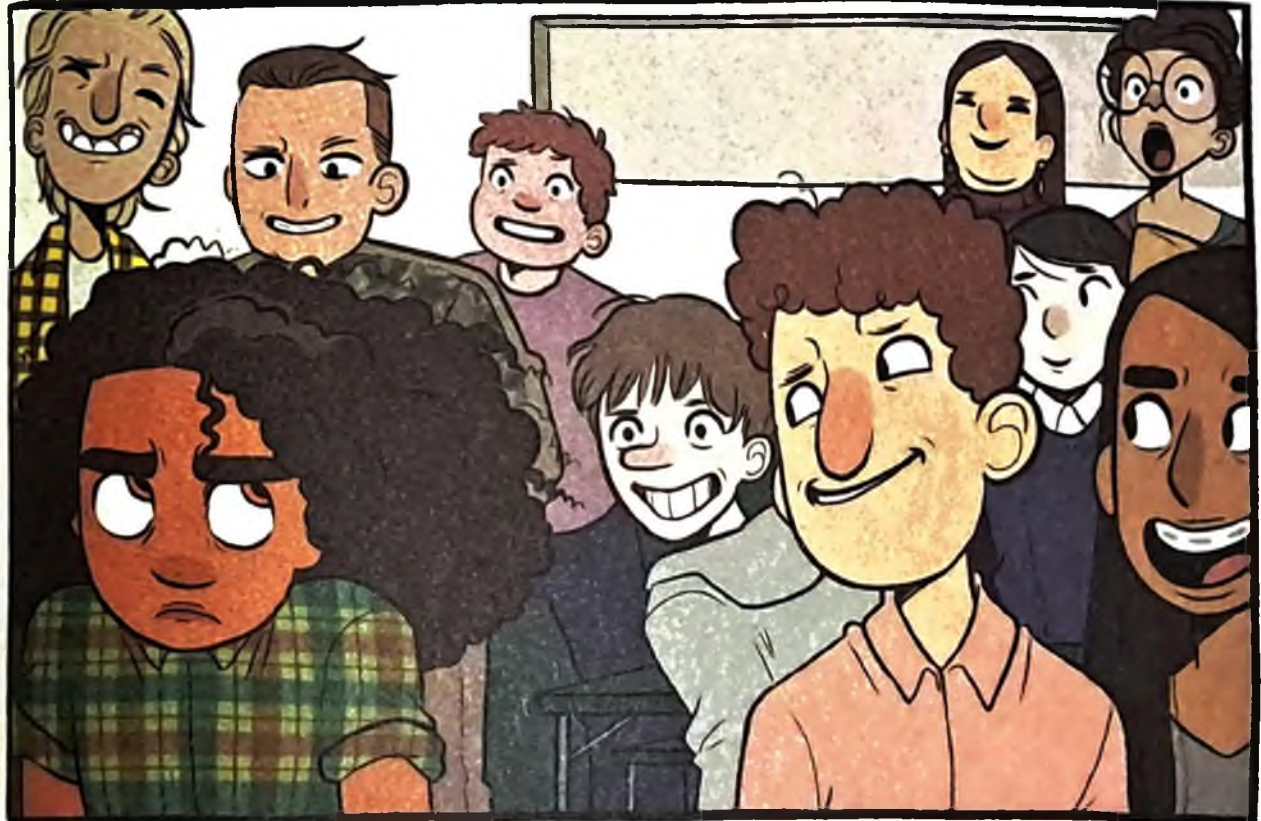


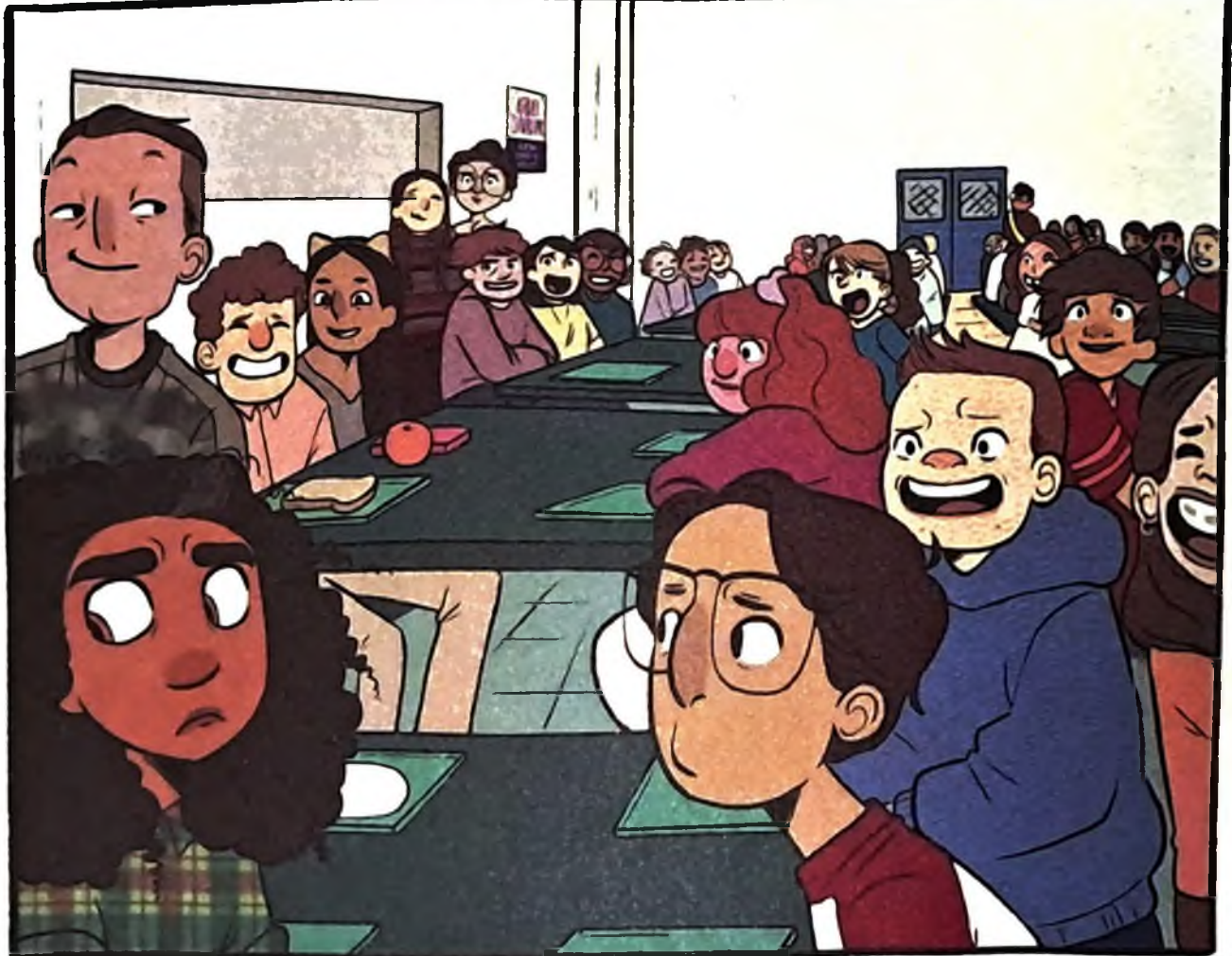
Öyle mi? Olay nedir? Bana her şeyi anlatabilirsin!





















Beni umursamıyor-
san / neden benimle
uğraşıyorsun?



Beni umursamı-
yorsan...



...neden benimle
uğraşıyorsun?





BENİ UMURSAMIYORSAN

NEDEN

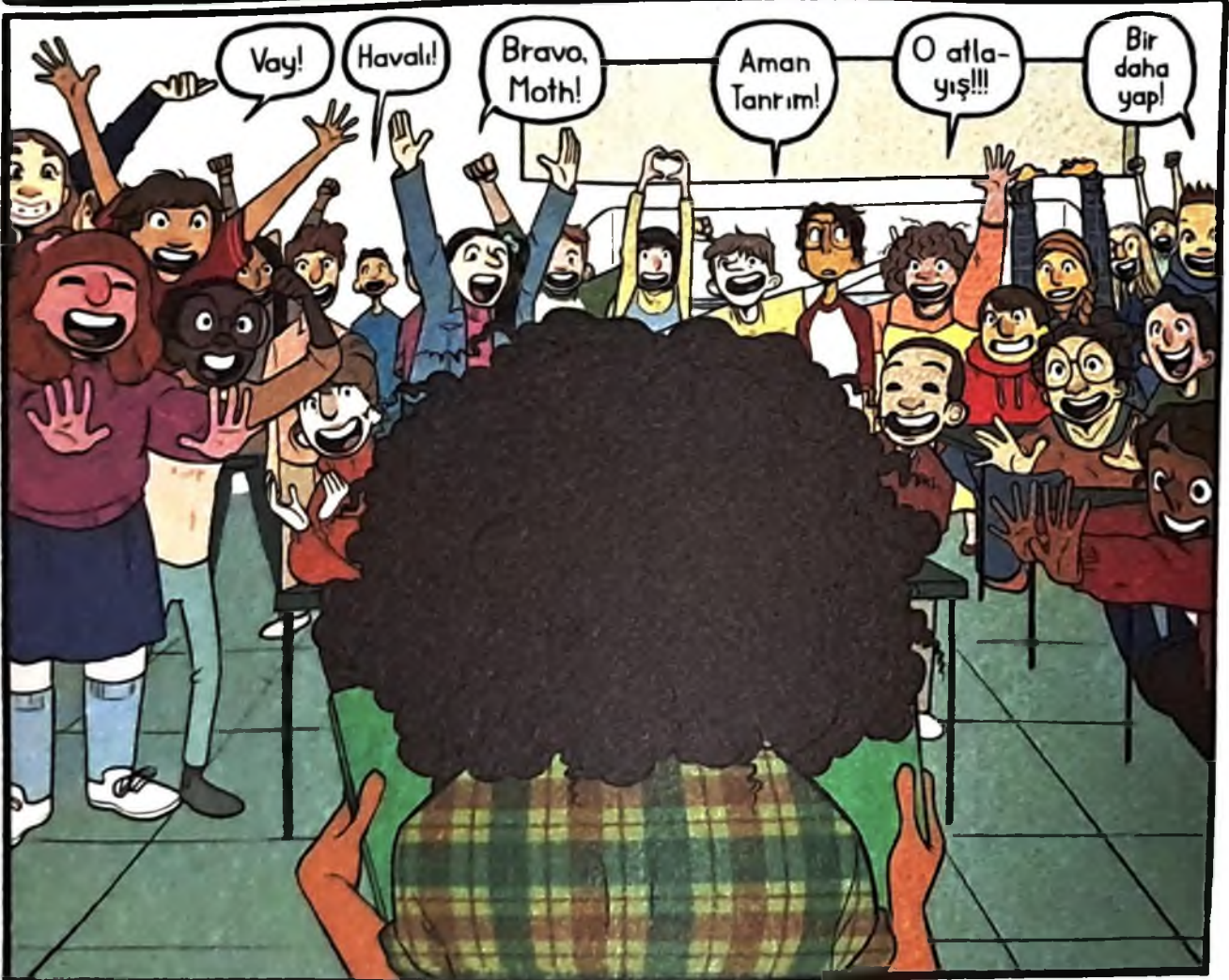
BENİMLE

UĞRAŞIYORSUN?

Hey, ...
Acaba bu yemek
kurallarına
aykırı mı?







Dans edebildiğini bilmiyordum, Mothl Kimden ders alıyorsun? Ben Poz Kes Dans Stüdyosu'nda orta seviye caz ve jeri seviye bale eğitimi alıyorum ama seni hiç orada görmedim.

Bu gösterinle muhteşem liderlik becerilerine sahip olduğunu sergilemiş oldun. Liderler Kulübü'ne katılmalısın!

O atlayışı bana da öğretebilir misin?

Ders almıyorum...

Teşekkürler, bunu düşünceğim.

Öğretebilir miyim bilmiyorum. Benim de ilk atlayışımı.

İLK ATLAYIŞIN mı???



Eh, şimdi Bay Gor-Gar'ın da bütün dansı yapması gerekecek!

Hani onlar ikiz ya? Hatırlamıyor musunuz?

Yeni bir şaka bul, Pike.





Bu...
şaşırtıcıydı!

Değil mi ama?



Bunu yapmayı
nereden öğ-
rendin? Büyü-
le mi yaptın???

Eh, öyle de de-
nebilir. Yani, bir
şeyler yapmam
gerekiyordu.



Annene okulda
büyü yapmaya-
cağına dair söz
vermiştin!

Biliyorum,
biliyorum. Ama çok
eğlenceliydi! Ve
artık kimse bana
gölmüyor!

Ve şimdi de harika
atlamalar yapabildi-
ğini düşünüyorlar, ki
yapamıyorsun.

E yaptım
ama!



O kadar da abartılacak
bir şey değil...







Nyklum
da ne?
Kötü bir
şey mi?

Tam da
bu yüzden...



Moth! Ben de Pike'a
seni bu akşamki doğum
günü partisine davet
etmesi GEREKTİĞİNİ
söylüyordum. Gelirsen
ÇOK eğlenebiliriz!

Charlie
de gele-
bilir mi?

Eh, fark
etmez.



Ve şu
kabarık
gömlükli tatlı
arkadaşını da
getir.



Partide
yer kalmadı.
Onlar gele-
mezler.

Pike, eviniz
devasa ve anne-
nin bir dünya abur
cubur aldığını bi-
liyorum. Onlar da
gelebilir.



Akşama
görüŖürüz!



7. BÖLÜM

Patron Pike





Yayılguma göre bu akşam Pike'in doğum gününe gidiyormuşsunuz! Ne kadar heyecan verici. Beni hiç davet etmiyor.

Eh... çünkü siz bir öğretmensiniz.

KAPALI

Kesinlikle öyleyim! Ve bir öğrencinin doğum gününe davet edilmemem çok normal!

Hadi ye-meğe gidelim, Gordon.



Peter, o üzerindeki nereden buldun?

Charlie bana Boston'daki Büyücüler vs Kaos arkadaşlarından birinin ziyaretine geldiğini ve yanında sadece Büyücüler vs Kaos cosplay kostümü olduğundan söz edince, Charlie'nin giysilerinden giyebileceğini söyledim.

Bu fermuar pek hoşuma gitti!

Ne güzel,
tatlım.

Güzel
yalan!

Bana borçlusun! Zaten bu riskli sosyal
aktiviteden dolayı son derece gerginken
bir de atalarımın birine bebek bakıcılığı
yapmak zorunda kalıyorum!

İşte
geldik!







Bu sadece bir parti. Sonuçta daha önce partiye gitmişsinizdir, değil mi?

Kuzenimin doğumuna gitmiştim ama bu kadar kalabalık değildi.

Ne yapmamız gerekiyor?



Sanırım... onlar ne yapıyorsa onu yapmamız gerekiyor?



Birbirimizin yanından da ayrılmadığımız sürece her şey yolunda gidecektir.



Moth! Gel bizimle takıl!



...ya da gitmeyecektir.













Patron Pike?
Patron derken,
nasıl yani?

Doğru ya, bu
senin Pike'in doğum
gününe ilk
gelişindil!

Şöyle ki, ikinci sınıftayken
topluya Pike'in doğum
günü partisindeydik ve
Pike böyle bir oyun uy-
durdu. Kolay bir oyun!



Nasıl
oynanıyor?

Partiden biriyle ilgili
bir sır uyduruyorsun,
o da bize bunun doğru
olup olmadığını söylü-
yor. Eğer yanlışsa da
sana dilediği bir şeyi
yaptırıyor.

Ah,
hayır.



İyi ama birinin sırlarını nasıl
tahmin edebiliriz ki?

Sanırım bir
sürü şey yapmak
zorunda kalacak-
sın, dostum.



Ve Patron Pike... başlasın!





















Bence bu efsanevi hamleyle bu yılın Patron Pike oyunu şampiyonu Moth oldu!



Bu çok saçma. Patron Pike'in şampiyonu her zaman ben olurum. Oyunun ADI bu yüzden Patron Pike.

Sanırım bundan sonra oyunun adını Patron Wendell Fortescue olarak değiştirmeliyiz.



Sen de mi, Rob?



Bunu nasıl yaptın bilmiyorum, Moth ama çok pişman olacaksın.

Doğum günün kutlu olsun, Wendell.

8. BÖLÜM

Açgözlü Karanlık

Pike'i kendi oyununda yendiğime inanamıyorum!

Moth, sen iyi misin? Çok incinmiş bir şekilde gidip... bambaşka biri olarak döndün.

Anlatmak ister misin?

Konu kapandı, Charlie. Artık asla kötü hissetmeyeceğim. Artık o kazanamayacak.

Demek artık büyülerini ona karşı kullanacaksın?

Pike yıllardır sorgusuz sualsiz okulun tek kazananıydı ve bu oyunu da sadece üstünlüğünü göstermek için uydurdu! İsteddiği her şeyi alıyor. Ne yapsa yanına kalıyor. Bu da bir nevi büyü sayılır! Şartları eşitlemem için sadece biraz gerçek büyü kullanmam gerekiyordu.

İyi ama ateşe ateşle mi karşılık vereceksin?

Bunu neden yaptığımı BİLİYORSUN, Charlie. Benimle alay etmeye, beni küçük düşürmeye çalışıyordu. Anaokulundan beri her gün yaptığı gibi. Ben sadece onun kurallarına göre oynadım.

Ben sadece... seni hiç böyle görmemiştim.

Bu doğru, Moth. Sanırım şu konuyu konuşmak için...





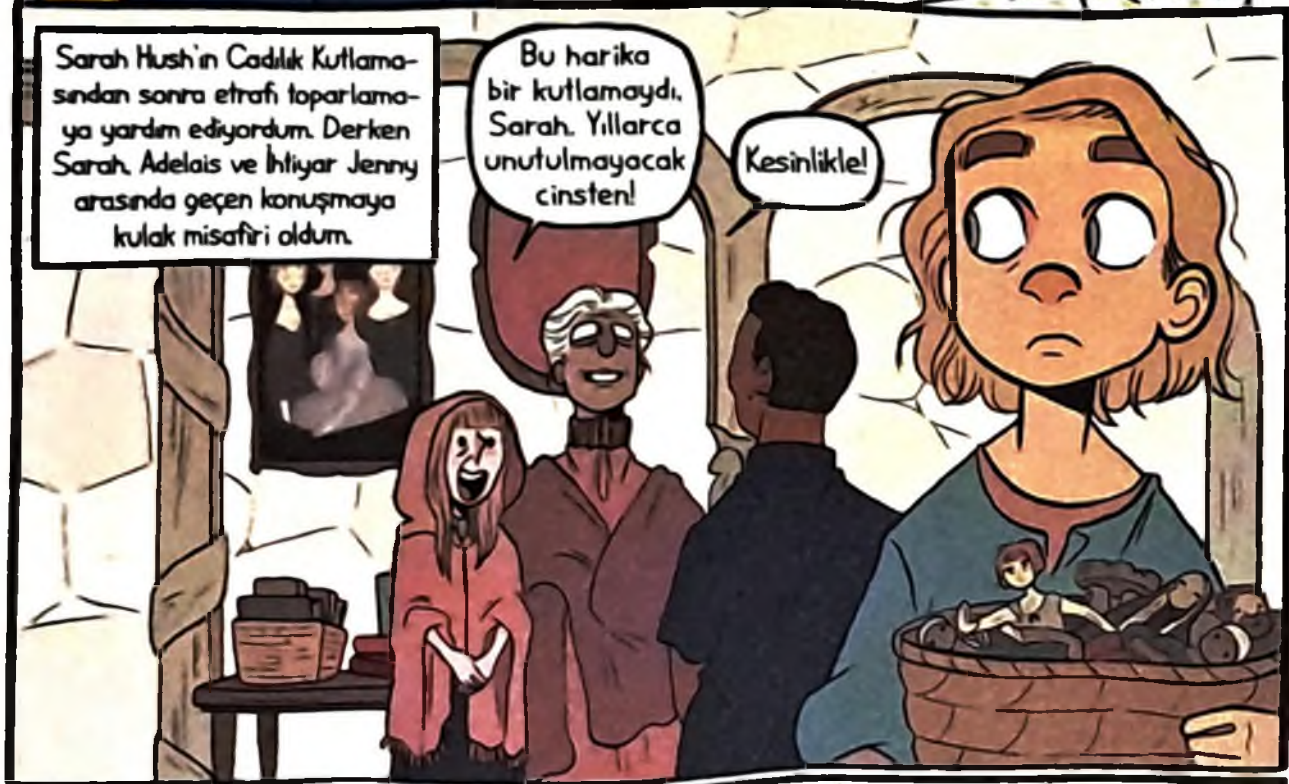




Sarah Hush'in Cadılık Kutlamasından sonra etrafı toparlamaya yardım ediyordum. Derken Sarah, Adalais ve İhtiyar Jenny arasında geçen konuşmaya kulak misafiri oldum.

Bu harika bir kutlamaydı, Sarah. Yıllarca unutulmayacak cinsten!

Kesinlikle!



Tek merak ettiğim, Sarah, neden Viola Burns'ün hikâyesini anlatmadın?

Berbat bir hikâye. Ben de olsam Cadılık Kutlamamda bunu anlatmazdım.





Çalışmaları esnasında Viola, istediğini sandığı şeyi ona verebilecek, son derece güçlü, nyklum adında bir tılsım yapmayı öğrendi. Topluluk içerisindeki güçlü cadılarla aynı seviyeye gelmesini sağlayacak bir tılsım.

Tılsımın taşını kendisi oydu. Benden bir parça tırnak, Hush Hatun'dan da bir tel saç aşırıldı.

Ama insanları değiştiren büyüler tehlikelidir. Eğer bana gelseydi, içindeki gücü keşfetmesi ve kendine özgü bir cadı olması için ona yardım edebilirdim. Ama o beni dinlemek istemiyordu. Bana saygı duymuyordu. Sadece sahip olduklarımı istiyordu.

Ama elde ettiği, farklı bir şey oldu.

Bu ne anlama geliyor?

Ben de aynı soruyu sordum!



Bu ne anlama geliyor?

Viola'nın bilmediği şey, nyklumunu yaratırken bir iblisi uyandırmış olduğuydu. Shadriel Kannibalistisch.



Shadriel Kannibalistisch, Ağgözlü Karanlık, zeki bir iblis ve kişiyi ele geçirmeyi hedefleyen büyülu bir parazittir. Viola'yı güçlendirse de...



...karşılığında onu yoldan çıkarmıştı. Shadriel aracılığıyla Viola can yakmanın ve kötülüğün tadını almıştı. Gemideyken kol-yeyi ondan çaldım ancak iş işten geçmişti. Karanlık, konakladığı bedenden daha güçlü olduğunda tutulma gerçekleşir. Tutulma sayesinde Karanlık, Viola'yı bütünüyle ele geçirdi. Eski Viola'dan eser kalmadı.



Ağgözlü Karanlık'ın yönetimindeki Viola Burns, topluluğumuzu yok etti. Kendini de öyle.









9. BÖLÜM

Yapışkan ve Şeytani

Amcam Şehir Etkinlikleri Düzenleme Komitesi'nde yer alıyor ve söylediğine göre Kurucunun Güzeli adayları BUGÜN açıklanacakmış!

Adının o listede olduğuna eminim, Aubrey! Senin de, Olivia.

Ah, katılmak istemiyorum bile. Yine de teşekkür ederim. Ve evet, tahminen öyleyim.

Bir saniye, Charlie.

Şey... Moth?



















O hediye çekini
ciddinden hak ediyorum.



Charlie, neden böyle yapıyorsun?

Peter bana
nyklumdan bahsetti.



Bu sana çok büyük zarar verecek, Moth!

Sen neden söz ettiğini
bilmiyorsun. Nyklum
benim için harikalar
yaratıyor! Şimdiden otuz
yeni arkadaş edindim!
Kurucunun Gözeli bile
seçilebilirim!



Anlamıyorsun. Peter dedi ki,
nyklumun içinde bir şey varmış.
Shaddah... Shabburuh...
Açgözlü Karanlık.



Seni havdı biri yapıyor ama asıl istediği
seni yiyip bitirmek ve hayatını ele geçirmek!

Bu çok anlamsız.

Kesinlikle! Ama popöler biri olmak, şeytani bir karanlık tarafından içten içe yenme riskini almaya değer mi, Moth?

Löffen. Seni kaybetmek istemiyorum.

Pekâlâ. Eğer daha iyi hissedeceksen öyle olsun. Kolyeyi kaldıracam ve bir daha takmayacağım.

Oh! Teşekkür ederim.

10. BÖLÜM

Kabus





Büyü sayesinde
beni havalı ve eğlenceli bir hâle
getiren bir kolyem var ama kolyenin içinde bir
iblis gizli. Artık kolyeyi takmayı bırakmalıyım. Zaten
kolye yüzünden bugün üzerime yapışkan *slime* atıldı ve
cezalıyken de şu anda annemle ikinci randevusunda olan
öğretmenim tarafından çocuk muamelesi gördüm! Ama eğer
büyü kolyeyi takmayı bırakırsam her şey eski hâline dönecek
ve bu BERBAT bir şey. Bu büyüü ve yapabileceklerini
bilirken nasıl tekrar ezik, önemsiz, tuhaf, hiçbir yere davet
edilmeyen ve daima aşağılanan Moth Hush
olmaya dönebilirim ki?!









Annem babamı bir daha hiç göremeyecek. Ve hayatına devam ediyor. Bense bunu nasıl yapabileceğimi bilmiyorum. Herhangi bir şeyi boş vermeyi beceremiyorum. Hayatımda olmayan insanları. Durmaksızın aşağılanmanın ve onlara benzemediğimin yüzüme vurulmasının hissettirdiklerini. Boş veremiyorum. Belki de benim asıl kusurum budur.

Mothke, hissettiklerin birer kusur değil. İlerleyip hayatına devam edebilmek için kalbinin bu hisleri yaşamasına izin vermelisin.



Yeterince şeye sahip değilmiş gibi hissediyorsun. Ve yeterince şeye sahip olmadığın için, yetersiz biri olduğunu.

Annem ve sen benim için yeterli bir ailesiniz, aksini hissetmenizi istemiyorum. Ya da Charlie'nin bir arkadaş olarak bana yetemediğini hissetmesini. Ama... Bu kolyeyi taktım ve farklı bir şeylere sahip olmanın tadını aldım. Başka biri OLMANIN tadını.





Herkes artık kendim gibi davranmadığını söylüyor. Ama asıl olmam gereken kişinin o tuhaf, sıkıcı Moth olduğunu nereden biliyorlar?



Eğer işler farklı olsaydı, eğer okulda beni gerçekten anlayabilen daha fazla arkadaşım olsaydı, eğer ailem üç yüz yıl öncesinden gelmeseydi, eğer babam hâlâ burada olsaydı... Gerçek babam. Belki ben de farklı biri olurum, değil mi? Daha iyi biri?



Mothke...

Bazen ben de işlerin daha farklı olduğu bir dünyada yaşamının nasıl olacağını hayal ediyorum. Küçük bir çocukken, sportif biri olmanın benim için anlıklarla uğraşmak kadar kolay olduğu bir hayatın nasıl olabileceğini kurardım kafamda. Şimdilerde de hayatımın emeklilik yıllarını tüy topları kusmak yerine Albee Folks'la geçirebilmenin nasıl olabileceğini düşünüyorum bazen.



Ama öyle anlarda, mutluluğu halihazırda sahip olduğum şeylerde bulmaya çalışıyorum. Ve çoğu zaman da işe yarıyor.



Büyülü güçlerim var, Laszla.



Neden acabalarla yaşayayım ki?



O acabaları gerçeğim hâline getirebilirim, değil mi?











Tabii ya. Beni içeri almadığın sürece
ne istediğini bilmem zor.



Elimden geleni yapıyorum, tatlım.



Ama seni tanımama izin
vermelisin gerçekten.















Kurucunun Güzeli tacını eline aldıktan sonra, hakkında bilmeleri gereken tek şey bu olacak. Moth Hush'a dair bildiklerini sandıkları her şeyi unutmalarını sağlayacağım.



Sıfırdan başlayabilirim...

Olay da bu zaten. Moth. Ben dahil olana kadar hayatın ne hâldeydi?



Artık büyüyorsun. Bu kadar çekingen, umutsuz bir çocuk olman gerekmiyor. Büyü sana bir şans tanıyor. Artık umudun var.



Artık ben varım.

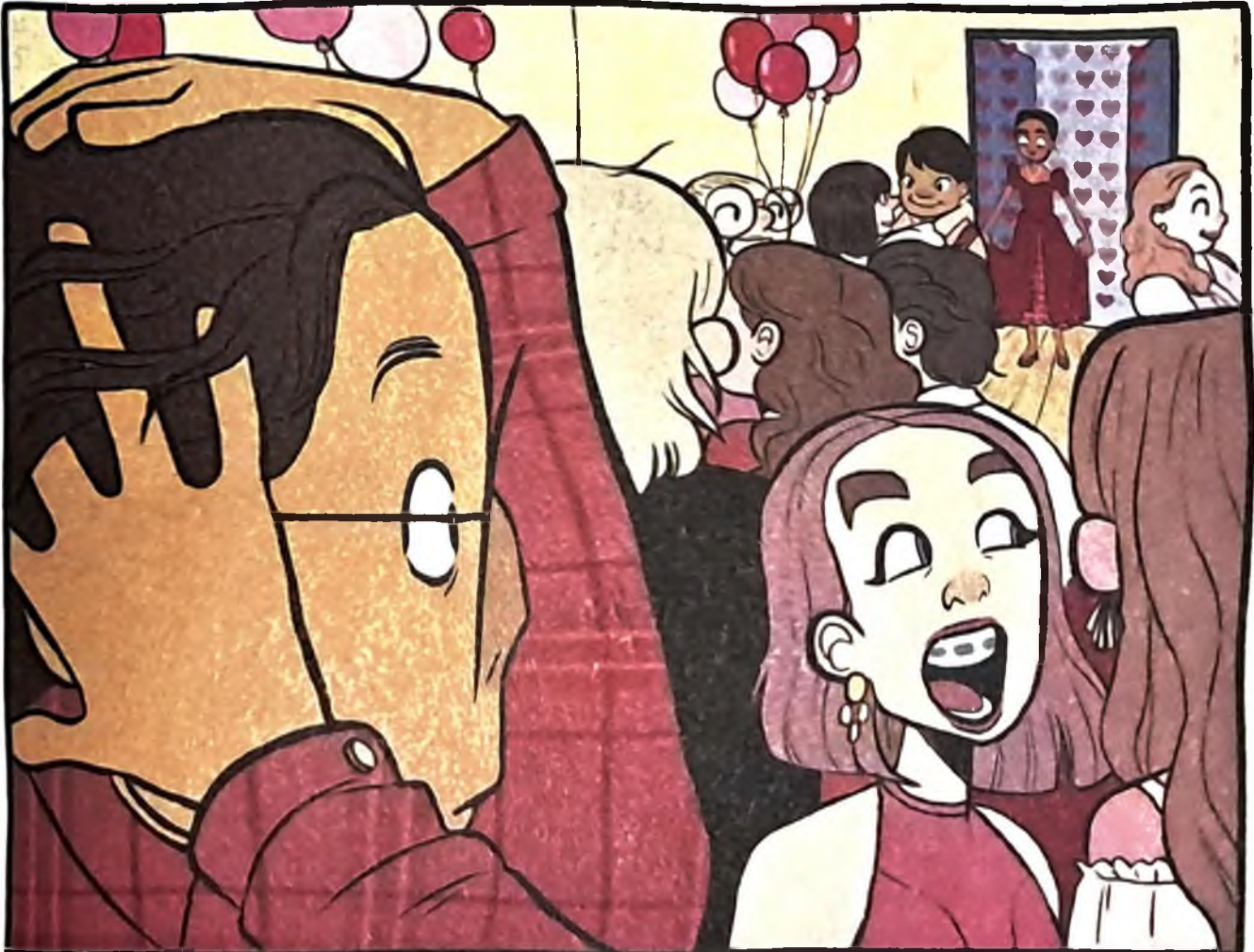


II. BÖLÜM

Sevgililer Günü Balosu















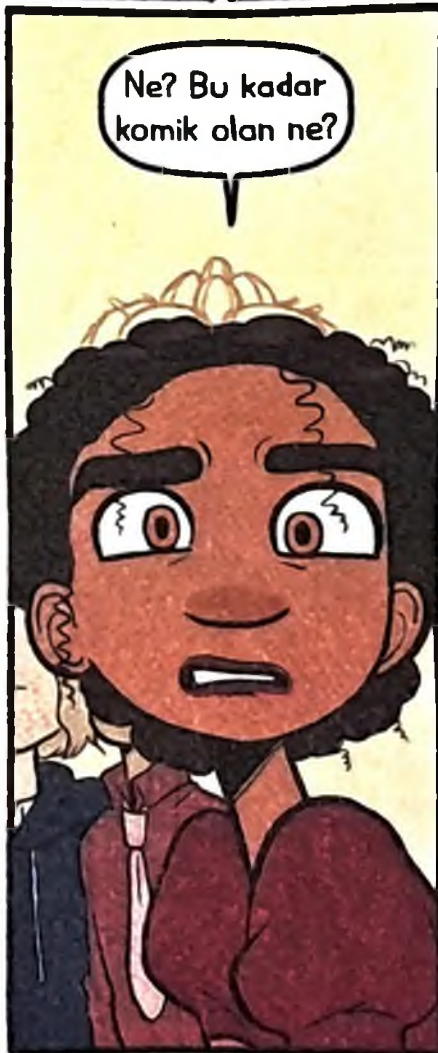












Evet, Moth. Ama bu sayılmaz. Onlar... şaka oylarıydı.
Herkes sadece şaka yapıyordu.



Doğru mu bu? Şaka mıydı?



Hayır, Moth! Gerçekten kazandın! Sen Pike'a kulak asma.

Yanii, belki birkaç kişi sana oy vermenin komik olacağını düşünmüş olabilir ama kazanmanı sağlayan tüm oylar şaka oyu değildir.

Olivia. Şşşt.



Eh. Doğru da olsa yanlış da, adını her duyduğumuzda aklımıza bu gelecek!





HOŞ GELDİNİZ!

Sesimi çıkarmadığımda, herkes eziğin teki olduğumu düşünüyor. Kendimi savunduğumda, sanki benim hislerim onlarınkinden değersizmiş gibi, "Hey, sakın ol sinir köpü!" diyorlar. Pike SÜREKLİ benimle uğraşıyor, hiç kimse... Bundan nefret ediyorum! Bu duygudan nefret ediyorum!

O zaman gidelim hadi.
Kalmak zorunda değilsin.

Hayır, zorundayım. Onların
kazanmasına müsaade edemem.
Kontrolü ele almam lazım.

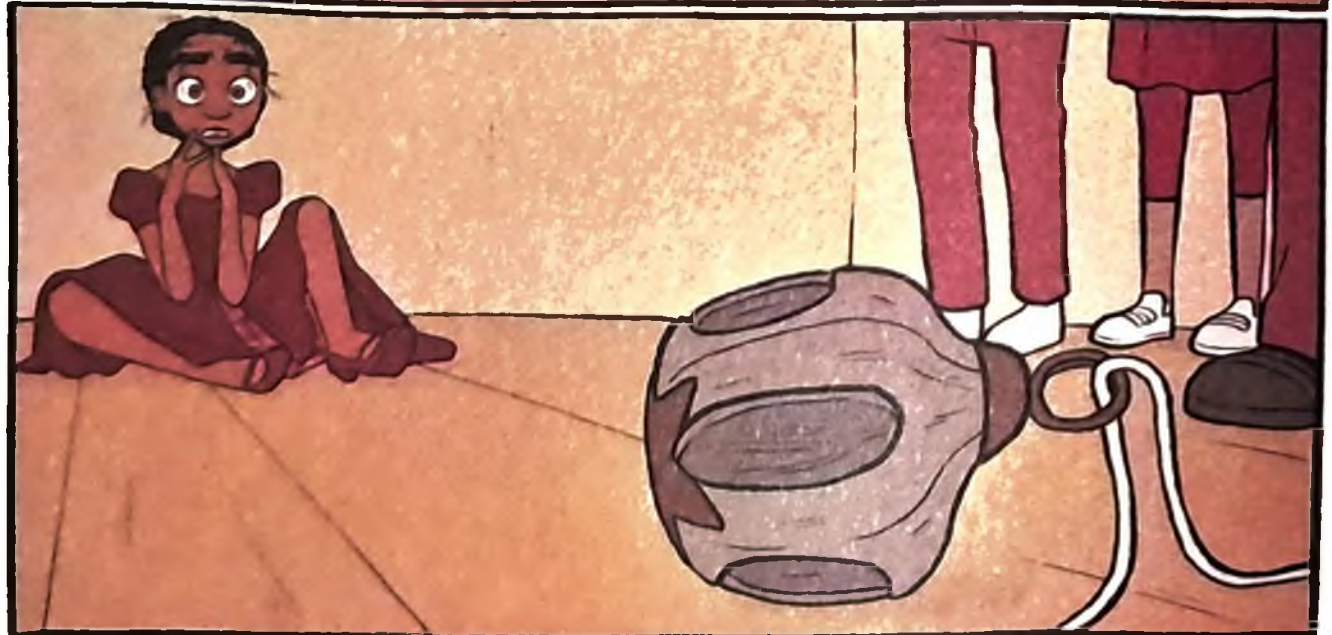
Onu arkama
almam lazım.

Hayır!
Moth! Hayır!

Moth! Değişiyorsun!

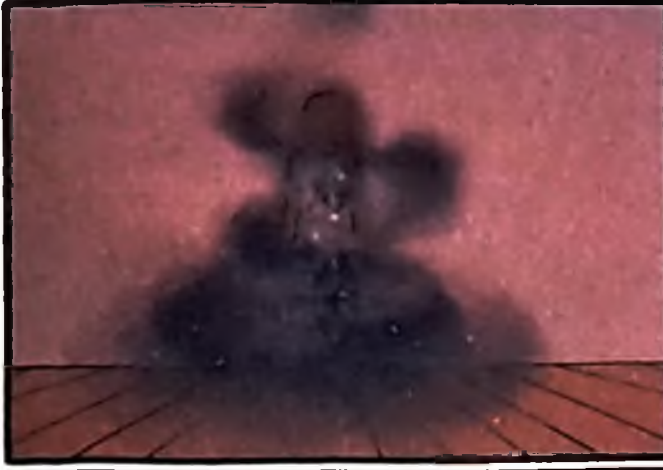
Bu imkânsız!
Daha onu çağır-
madım bile!











Sen... Senin burada olmaman lazım.

O küçük cadı şiirini okumadığın sürece buraya gelemeyeceğimi mi düşünmüştün? Çok tatlısın.



Moth, ben iblisim. Beni sen yönetemezsin.



Ve işte buradayım! İstediğin bu değil miydi?

Hayır. Beni korkutuyorsun...



Çok güçlüyüm. Bunun seni korkutmasına şaşırmadım.

Madem o kadar güçlüsün, benden ne istiyorsun? Bana ihtiyacın yok ki.

Sistemin nasıl işlediğini anlayamıyorsun, Moth. Pilotların uçağa, kaptanların gemiye, yıldızların sahneye ihtiyacı vardır. Benim de sana.

Ve böylece sen de çok güçlü olabilirsin. Ve havalı. Ve kusursuz. İki taraf için de kazançlı bir anlaşma.

Hayır. Bana hiçbir şey yaptıramazsın. Çok ciddiğim. Şu olanlara bak.

Beni olmam gereken kişiye dönüştürdüğün hâlde beni küçük düşürmenin bir yolunu buldular.

İşleri batıran sensin. Güve Savar. Bu çocukların kafasında asla Kurucunun Güzeli seçilemeyecek olan eski Moth'un hatırası var. Bırak direksiyona ben geçeyim ve bir daha böyle bir şey yaşanmasın.



Bu ahmakları senin tarafına geçir-
memi mi istiyorsun? Hiç sorun değil.
Utanç verici derecede kolay yönlen-
dirilebilir tipler. İzle ve gör.



Ah, Piiiiiiiike!



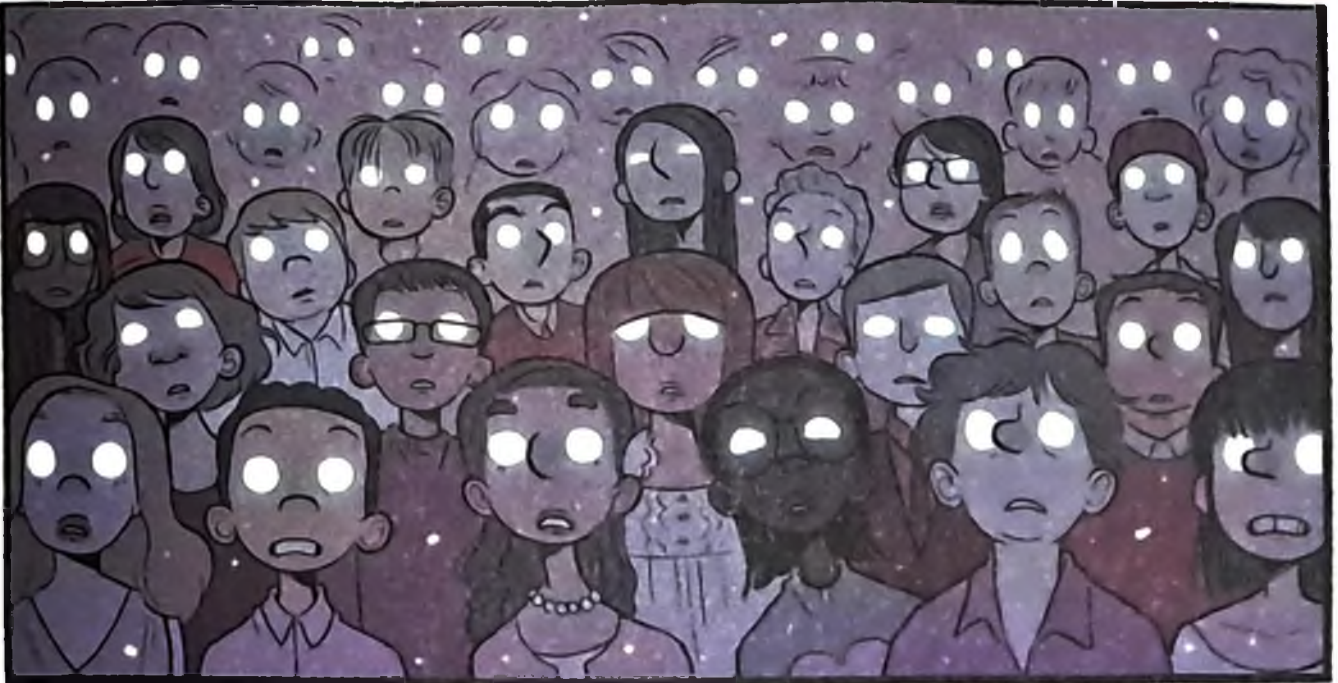
Pike, sence de Moth dünya-
nın en havalı kızı değil mi?

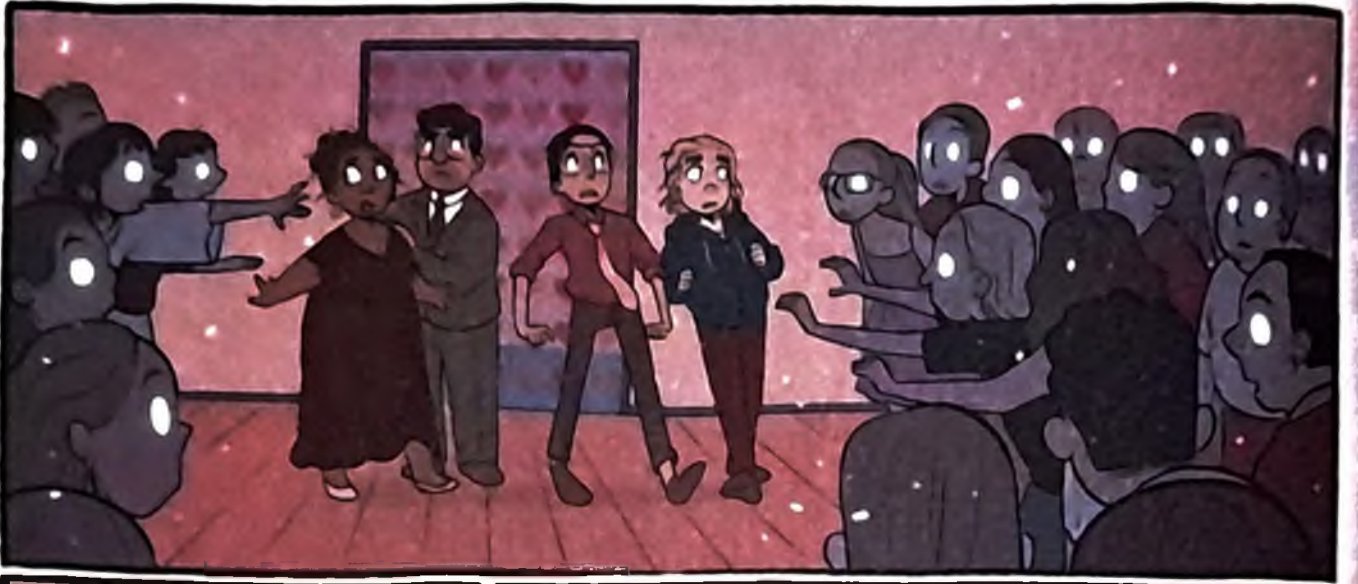
Ağaaagğvett...



Artık bunu istemiyorum. Sahip
olduklarımla mutluyum. Gerçek
arkadaşlarımla mutluyum. Hayatım
yolunda. Artık gidebilirsin.







SEVGİLİLER GÜNÜNÜZ KUTLU OLSUN!

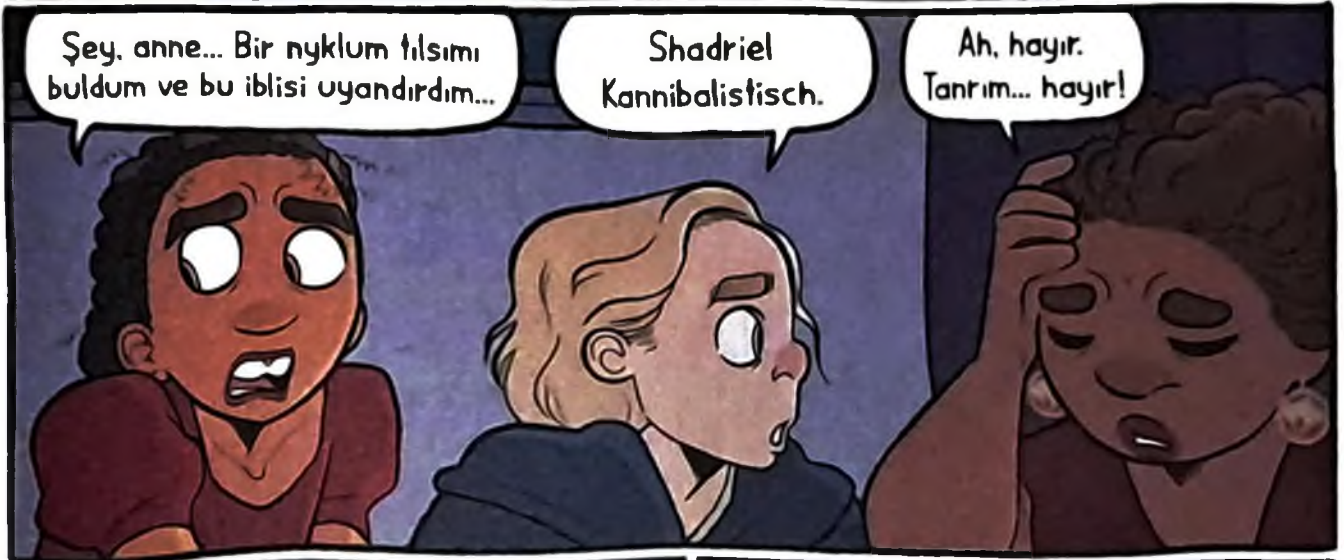
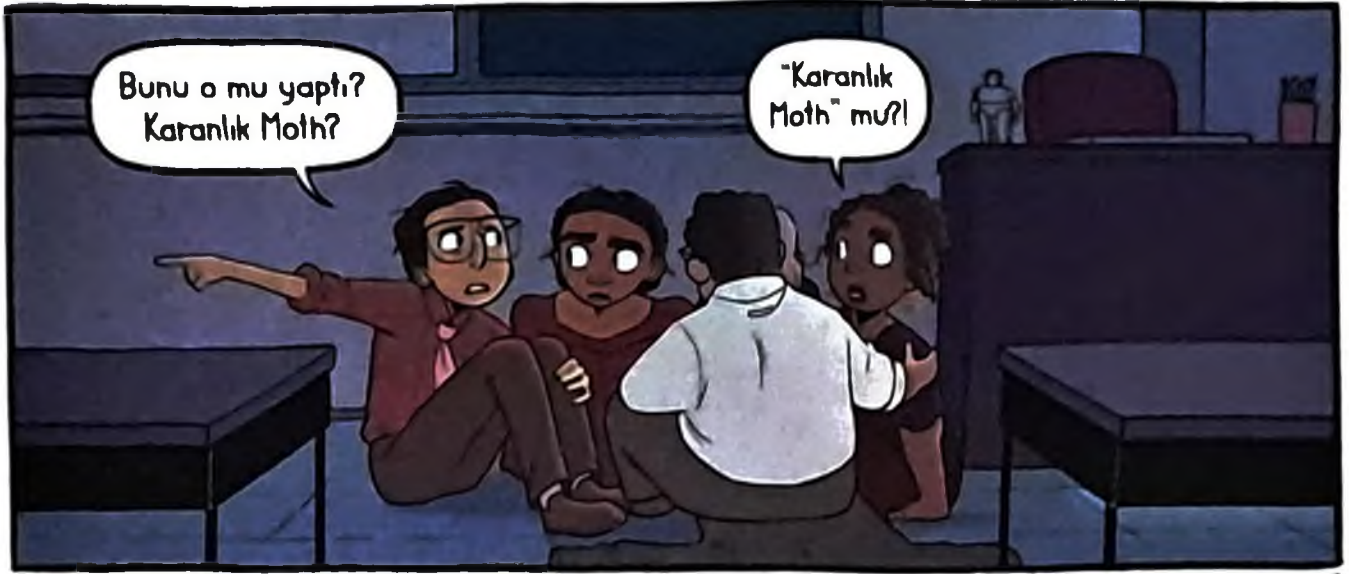
Yakalayın
onu.



12. BÖLÜM

Moth ve İçindeki Karanlık













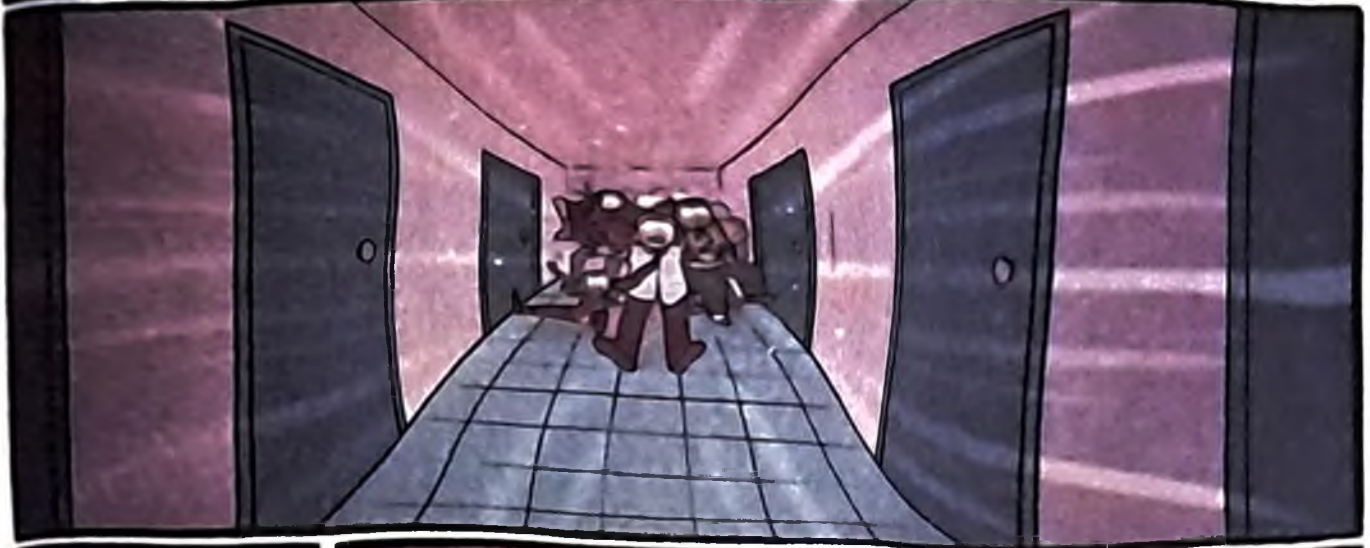


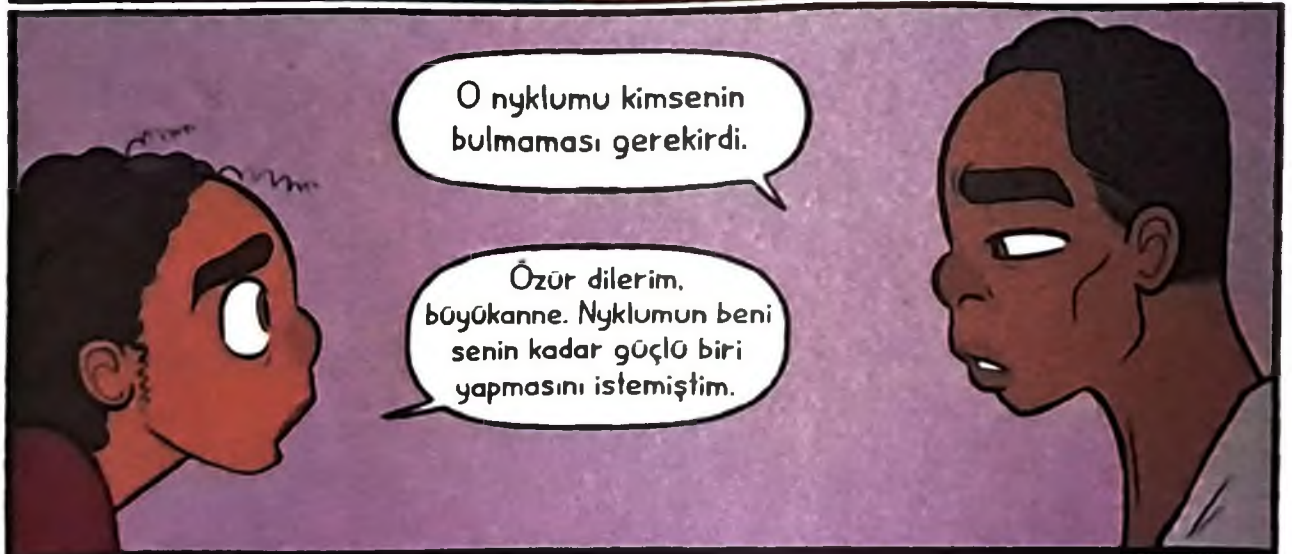
























Zayıf sersemin lekiyim. Çoğu zaman ezik bir tipim ve herkes bana gülüyor.



Ama başka birine dönüşmeye ihtiyacım yok!





Bekle.
ne?

Sonunda
kendimi kay-
bedeceksem,
kazanan olmak
istemiyorum.
Çünkü aslında
kendimi seviyo-
rum! Hiç de fena
değilim!



Ama sen?
Sen sadece
bir parazit-
sin.



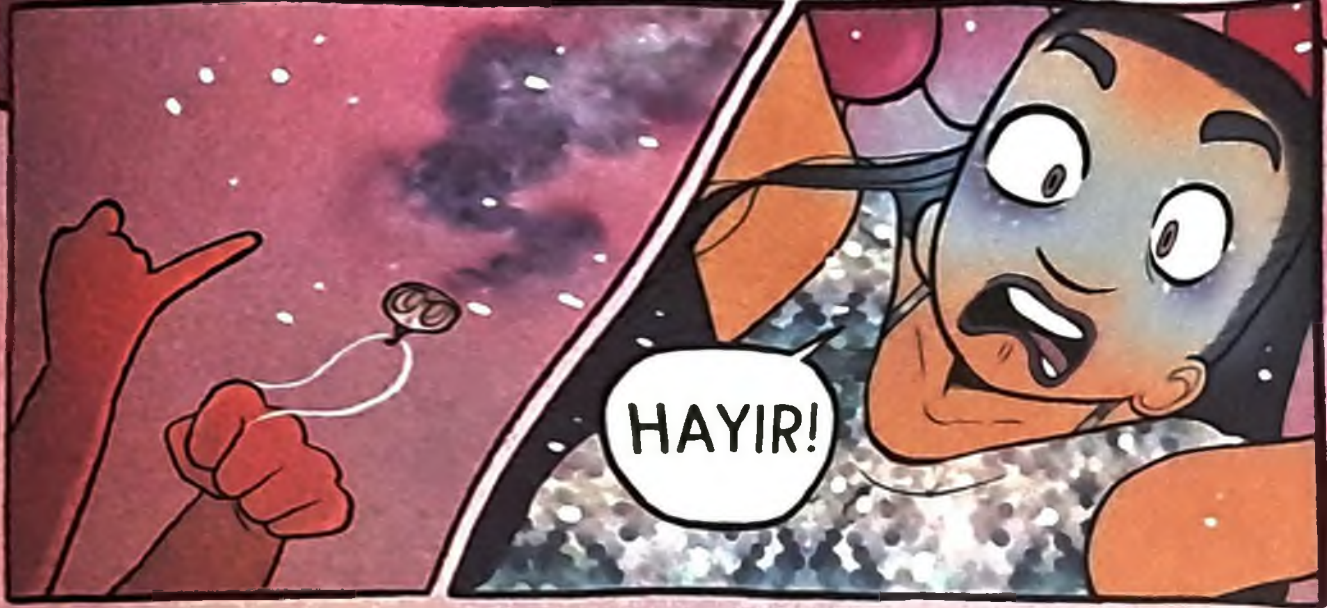
Ne
yapıyorsun?

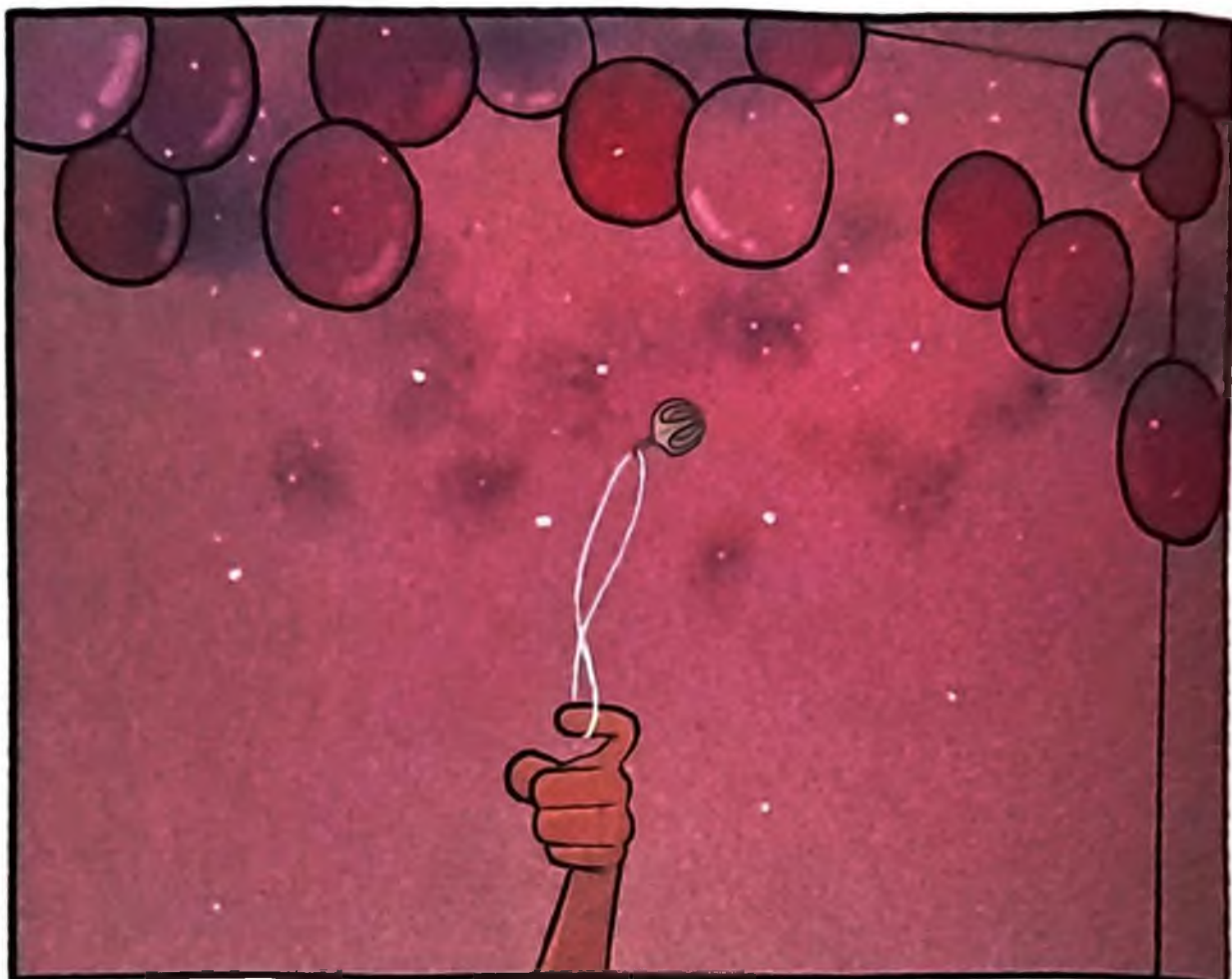


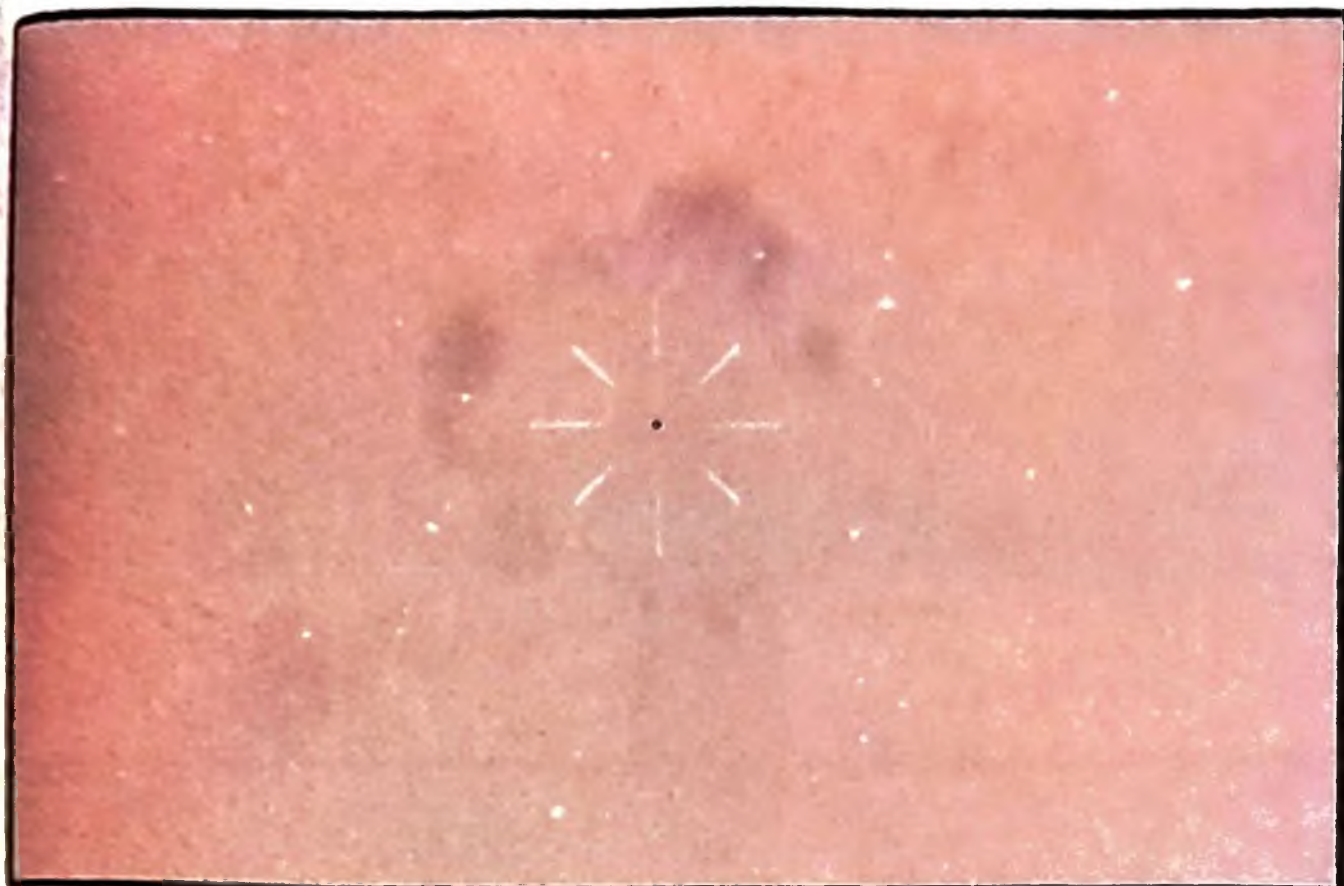
Parazitler de
aslında sadece birer
böcektir.

Bella benden daha havalı, etkileyici
büyüler yapabiliyorsun...

Ama basit büyüler de beklenmedik derecede
güçlü olabilir! Mesele neye sahip olduğun
değil, sahip olduklarını nasıl kullandığındır.











Ah! Ne?

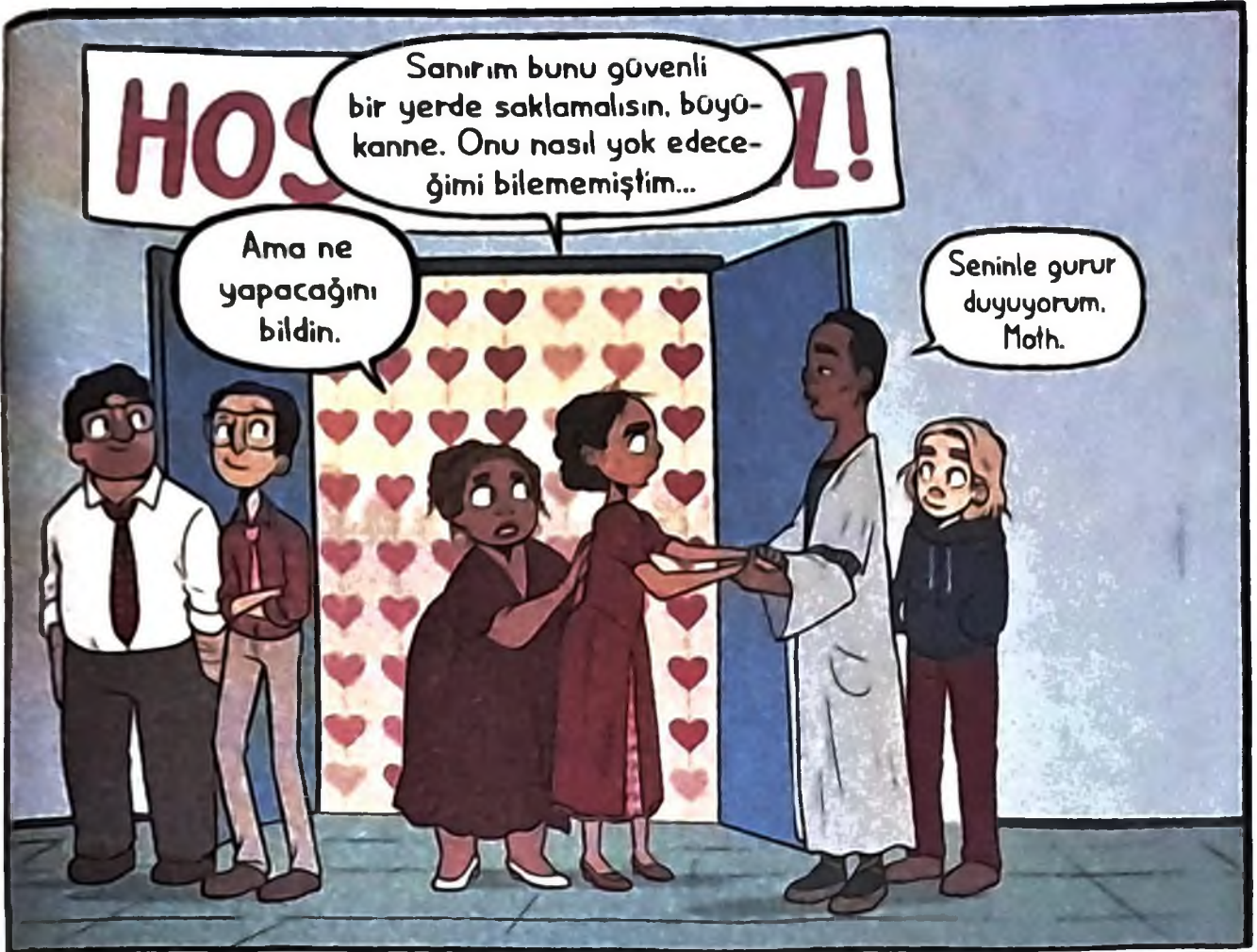
Neler oluyor?

Hatırladığım son şey, Moth'un Kurucunun Gözeli meselesinde durduk yere sinirlendiği...

Evet, sinirlendim. Ama bu kesinlikle durduk yere değildi. Yaptığınız şey çok çirkindi.

Yıllarca beni dışladınız, ardından önce beni yüceltip sonra yerin dibine soktunuz. Bunun farkına varmalı ve kendinize çekidözen vermelisiniz çünkü artık bu saçma sapan kabalıklarınızla uğraşmaktan bıktım. Hem yapılan zorbalığı görüp de susanlar, bu durumda siz ne oluyorsunuz?





Problemlerimizi büyüyle çözebilme fikrinin çok cazip geldiğini biliyorum. Çok basit görünüyor. Ama bu çok tehlikeli. Karşılığında kendimizi kaybetme riskimiz var.



O korkunç parazit, sana kendini sanki senden daha üstünmüş gibi hissettirdiği için üzgünüm.









Eskiden Kurucunun
Güzeli yarışması değişmek
istememe sebep olurdu.



Daha havalı biri olmak
isterdim. Daha güzalcı biri.
Sürekli çabalamak zorunda
kalmayacak biri.



Ama artık bunu
istemiyorum. Doğrusu,
bundan yoruldum.

KURUCUNUN-GÜZELİ



Çünkü kendimi seviyo-
rum. Saçlarımı, tenimi,
dişlerimi, giysilerimi, bey-
nimi ve sesimi seviyorum.
Ve eskiden bu yarışmanın
bana bunun aksini hisset-
tirmiş olması çok üzücü.



O sebeple... Kuru-
cunun Güzeli yarışma-
sının değişmesi gerekti-
ğine inanıyorum.

Şöyle bir düşünürseniz,
Kurucunun Güzeli hep değiş-
miştir. Eskiden adaylar göz-
kapaklarının maviliğine göre
taçlandırılmış.



Ve bir defasında bir aday, danstaki
dönüşü beğenilmediği için eleştirilmiş.
Dönüşleriniz iyi değilse ne olmuş? Ya da
dönüşleri becerdiğiniz hâlde başka
sebeplerle adaylığa kabul edilmez-
seniz ne olacak?





Her etten, her cinsiyetten,
her bedenden, her sınıftan
çıkabilir ve isteyen
herkes Kurucunun Güzeli
deneyebilir. Nasıl
durdur? Ve bu bir sorun
ya da şaka olmasaydı? Ve
herkes bir becerinizi ya da
kendinize dair sevdiğiniz bir
şeyi gösterebilseydiniz?



Dans edebilir, perende
atabilir ya da ne bileyim,
slime yapabilir, bir masa
oyunundaki maharetleri-
nizi gösterebilirsiniz!



Belki Kurucunun Güzeli
fikrinin temelinde bir ideali
göstermek vardı. Ama ol-
madığınız biri gibi davran-
manın ya da yapamadığınız
bir şeyi yapmaya çalışma-
nın ne anlamı var? Belki de
bu yarışmanın temelinde,
kendini sevebilme becerisi
olmalıdır.



...



Eh, şey...



Hepsi bu.















TEŞEKKÜRLER



VE EN BÜYÜK TEŞEKKÜR
TİM OKURLARIMA!



FOTOGRAF: EMMA STEINKELLNER

EMMA STEINKELLNER,

bir illüstratör, yazar ve karikatüristtir. Stanford Üniversitesi'nde Feminizm, Cinsiyet ve Cinsellik Çalışmaları programından mezun olan Steinkellner halihazırda Los Angeles, Kaliforniya'da yaşamaktadır. Çizgi roman dalında prestijli bir ödöl olan Eisner'a aday gösterilen *Quince*'in çizeridir. *Çaylak Cadı*, yayımlanan ilk çizgi romanıdır.

Kapak tasarımı

KARIN PAPROCKI

Kapak illüstrasyonu © 2021

EMMA STEINKELLNER